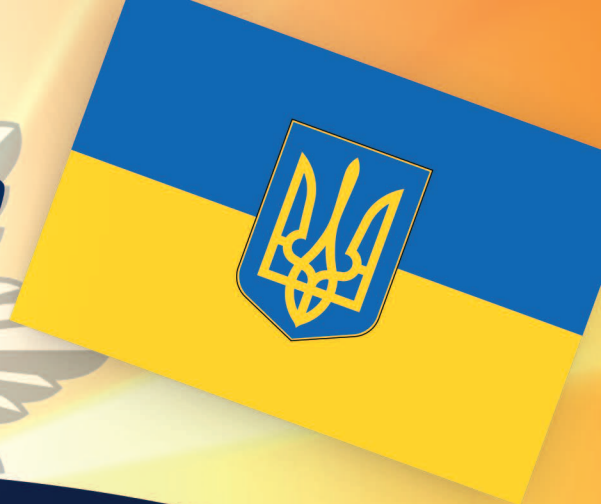




**УКРАЇНСЬКО-НІМЕЦЬКИЙ
РОЗМОВНИК
ДЛЯ ПРАЦІВНИКІВ ПОЛІЦІЇ**

**UKRAINISCH-DEUTSCH
SPRACHFÜHRER
FÜR POLIZISTEN**



УДК (038)=161.2=112.2:351.74

А 45

Рекомендовано до друку рішенням Навчально-методичної ради
Одеського державного університету внутрішніх справ
Протокол № 1 від 31.08.2017 року,

Упорядники:

Албул С. В., перший проректор Одеського державного університету внутрішніх справ, кандидат юридичних наук, доцент, полковник поліції.

Бочевар А. Г., старший викладач кафедри іноземних мов Одеського державного університету внутрішніх справ.

Рецензенти:

Яворська Г.Х., доктор педагогічних наук, професор кафедри загальногуманітарних дисциплін Міжнародного гуманітарного університету.

Левіна І.А., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри педагогіки Південноукраїнського національного педагогічного університету ім. К.Д. Ушинського.

А 45 Українсько-німецький розмовник для працівників поліції / С. В. Албул, А. Г. Бочевар.
– Одеса: ОДУВС, 2017. – 103 с.

Українсько-німецький розмовник розрахований на працівників Національної поліції України, у яких виникають труднощі при спілкуванні з іноземними громадянами, які перебувають на території нашої держави.

Розмовник складений за проблемним принципом, містить в собі найбільш розповсюджені фрази для спілкування та вирішення завдань професійної спрямованості.

Розмовник буде корисним для працівників Національної поліції, курсантів та викладачів навчальних закладів із специфічними умовами навчання МВС України.

УДК (038)=161.2=112.2:351.74

А 45

© Албул С. В., Бочевар А. Г., 2017

© ОДУВС, 2017

ЗМІСТ

Передмова
Німецький алфавіт.

ЗНАЙОМСТВО, КОНТАКТИ

I. Привітання, звертання, знайомство, прощання

1. Вітання
2. Звертання
3. Знайомство
 - Як відрекомендуватися
 - Як дізнатися про персональні дані
 - Звідки прибув
 - Громадянство
 - Мета візиту
4. Побажання
5. Запрошення
6. Очікування
7. Прощання

II. Прохання, подяка, вибачення, згода

1. Прохання, подяка
2. Вибачення
3. Згода, незгода

III. Мова

1. Володіння мовою
2. Взаєморозуміння

НАЦІОНАЛЬНА ПОЛІЦІЯ УКРАЇНИ

1. Звання працівників поліції
2. Підрозділи Національної поліції України
3. Команди поліцейського

В МІСТІ

I. Місто, іноземець, публічний порядок

1. Міський транспорт
2. Орієнтація у місті
 - Як називається?
 - Як проїхати, пройти?
 - Як знайти дорогу в незнайомому місті?
 - Де знаходиться?
 - Де можна купити, замовити, обміняти?
 - Місце проживання
 - Вказівки та відповіді міліціонера

II. Охорона публічного порядку

- Заходи безпеки
- Дотримання публічного порядку
- Прикмети людини (зовнішність, вік)
- Дотримання тиші

- Дотримання чистоти
- Фотографування, відеозйомки, зарисовки
- Підпільна торгівля
- Торгівля наркотиками
- Дотримання правил перебування іноземців в Україні
- Затримання правопорушника
- Перебування під арештом
- Місце вчинення правопорушення

ДОРОЖНЬО-ТРАНСПОРТНІ СИТУАЦІЇ

I. Автотранспорт

1. Дорожні знаки
2. Порушення правил дорожнього руху
3. Безпека руху
 - Запитання
 - Вказівки щодо забезпечення безпеки руху
 - Заборона
 - Дозвіл
 - Застереження
4. Напрямок руху
5. Поворот, розворот
6. Ремонт, технічне обслуговування автомобіля
7. Заправка автомобіля

8. Документи

9. Аварія

- Допит

- Вказівки при аварії

II. Автотурист

- Орієнтування на дорозі

- Де поставити машину

- Орієнтування

- Дорога

- Готель, кемпінг

ПОДОРОЖУВАННЯ

1. Залізничний вокзал

2. Подорож поїздом

3. Аеропорт

4. Подорож літаком

5. У морському порту

6. Подорож морським (річковим) транспортом

7. Загублені речі

ПОСЛУГИ, ВІДПОЧИНОК

1. Пошта, телеграф, телефон

2. Медична допомога

3. Відпочинок, розваги, спорт

ПИТАННЯ ЧАСУ

1. Час дня
2. Котра година?
3. Дні тижня
4. Місяці та пори року

ОДИНИЦІ ВИМІРУ, ГРОШОВІ ОДИНИЦІ

1. Міри ваги та довжини
2. Рахунок та порядкові числівники
3. Грошові одиниці

ЯКОСТІ

1. Властивості
2. Кольори

ПОШИРЕНІ ВИРАЗИ

1. Порозуміння
2. Надання допомоги
3. Місце перебування
4. Вираз відношення
5. Подяка

Список використаної та рекомендованої літератури

ПЕРЕДМОВА

Усвідомлюючи свою роль у світі, Україна прагне зайняти належне їй місце серед інших європейських держав. Саме європейський вибір України відіграє у новій геостратегії визначальну роль. Зближення України зі світовою спільнотою стало, на наш погляд, невід’ємною частиною політичного іміджу нашої країни і поетапної реалізації потенціалу її геополітичного положення.

Активна інтеграція України у світову економічну систему, пошук нових ринків збуту товарів, що виробляються, відкриття власних ринків для іноземних компаній, а також зусилля по залученню інвестицій створили умови для збільшення міжнародних контактів. Ці контакти мають зростати разом зі зближенням народів світу, поглибленням процесів глобалізації, європейської інтеграції, наближенням українського суспільства та держави до Європейського співтовариства. Усе це ставить нові завдання й перед органами Національної поліції нашої держави, які спілкуються з іноземцями за різних, здебільшого неординарних, обставин. Полегшити ці стосунки має на меті означений розмовник.

Слід зазначити, що 2017-2018 року визначено як Українсько-німецький рік мов. Рішення про проведення Українсько-німецького року мов було прийнято у 2016 році міністрами закордонних справ обох країн, щоб через 25 років після початку дипломатичних відносин поглибити взаємну довіру та дружбу між Німеччиною та Україною, а також ще більше розвинути співпрацю у сферах освіти та культури. Урочисте відкриття відбулося в рамках проведення спільного Фестивалю мови та культури у вересні 2017 року в місті Києві. Спільний Рік мов завершиться влітку 2018 року проведенням міжнародного Освітнього конгресу. Протягом всього року мова та література стануть платформами для передачі сучасної культури, освітніх стандартів та європейських цінностей.

Організаторами Українсько-німецького року мов 2017/2018 є Міністерство закордонних справ ФРН, Посольство Німеччини в Україні та Goethe-Institut в Україні (координація проекту) за домовленістю з Міністерством освіти і науки та Міністерством закордонних справ України. При плануванні та проведенні проектів і заходів відбувається тісна взаємодія з іншими німецькими культурними та мовними організаціями в Україні, а також з українськими партнерами, які входять до їхньої розгалуженої мережі.

Метою Українсько-німецького року мов є поглиблення існуючої співпраці між установами освіти та культури обох країн та започаткування нових довгострокових партнерських стосунків і проектів. З огляду на це, підготовлений розмовник сприятиме реалізації зазначених заходів.

Українсько-німецький розмовник розрахований, головним чином, на людей, що не володіють німецькою розмовною мовою, але може бути корисним й для тих, хто вивчав мову у школі, інституті, на курсах чи самостійно.

Структура розмовника складається з 6 розділів: «Знайомство, контакти», «Національна поліція України», «В місті», «Дорожньо-транспортні ситуації», «Подорожування», «Послуги, відпочинок», «Поширені вирази».

Українсько-німецький розмовник розрахований на працівників Національної поліції України, у яких виникають труднощі при спілкуванні з іноземними громадянами, які перебувають на території нашої держави. Розмовник складений за проблемним принципом, містить в собі найбільш розповсюджені фрази для спілкування та вирішення завдань професійної спрямованості.

Розмовник буде корисним для працівників Національної поліції, курсантів та викладачів навчальних закладів МВС України.

НІМЕЦЬКИЙ АЛФАВІТ

Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz

ЗНАЙОМСТВО, КОНТАКТИ		
1. ВІТАННЯ, ЗВЕРТАННЯ, ЗНАЙОМСТВО, ПРОЩАННЯ		
1. ВІТАННЯ		
Здрастуйте (панове, товариші)	Guten Tag (Meine genossen, Herren)	Гутен таг (майне херен, гено-сен)
Добрий ранок	Guten Morgen	Гутен морген
Добрий день	Guten Tag (Abend)	Гутен таг (абент)
Ласкаво просимо	Herzlich willkommen	хэрцліхь вількомэн
2. ЗВЕРТАННЯ		
Дорогі друзі	Liebe Freunde	Лібэ фройнде
Пане	Mein Herr Herr Müller	Майн хур Хер Мюлер
Пані	Meine Dame Frau Müller	майне даме фрау Мюлер
Панове	Meine Herrschaften	майне хершафтен
Пані і панове	Meine Damen und Herren	майне дамен унт херен

Дівчино	Fraulein	Фройляйн
Юначе	Junger Mann	юнгер манн
Шановний(-і)	Geehrter (e)...	геертер (е)...
колего(-и)	Kollege(n)	колеге(н)
Пасажири	Fahrgäste	Фаргесте
Відвідувачі	Gäste Besucher	Гесте безухер
Спортсмени	Sportier	Шпортлер
Болільники	Sportfreund(e)	Шпортфройнде
Пане...	Herr...	Хер
кервнику делегації	Delegationsleiter	Делегаційонсляйтер
Тренере	Trainer	Тренер
3. ЗНАЙОМСТВО		
Як відрекомендуватися		
Дозвольте відрекомендуватися	Darf ich mich vorstellen?	дарф іхь міхь форштелен
Сержант (лейтенант, ст. лейтенант, капітан, майор поліції Бурда)	Sergeant (Leutnant, Oberleutnant, Hauptmann, Major) der Polizei Burda	сержант (льойтнант, оберльойтнант, хауптман, майор) дер поліцай Бурда

Як дізнатися про персональні дані		
Назвіть ваше прізвище, будь ласка	Ihren Familiennamen bitte	ірен фамілієннамен біте
Мене звуть...	Mein Name ist...	Майн наме іст...
Моє прізвище...	Mein Familienname ist...	майн фамілієннаме іст
Як прізвище та ім'я...?	Wie heißt...?	ві хайст...?
вашого знайомого	Ihr Bekannter	ір бекантер
вашого колеги	Ihr Kollege	ір колеге
цього спортсмена	Dieser Sportier	дізер шпортлер
Повторіть (напишіть), будь ласка, ваше прізвище	Wiederholen (schreiben) Sie bitte Ihren Familiennamen	відерхолен (шрайбен) зі біте ірен фамілієннамен
Прошу пред'явити ваш квиток	Ihre Eintrittskarte bitte	іре айнтрітскарте біте
паспорт	Ihren Pass Personalausweis bitte	ірен пас перзональаусвайс біте
права (на водіння автомобіля)	Ihre Fahrerlaubnis bitte	іре фарерлаубніс біте
Звідки прибув		
З якої ви країни?	Aus welchem Land kommen Sie?	аус вельхем лант комен зі?
Я (ми) з...	Ich komme (wir kommen) aus...	іхь коме (вір комен) аус...
Англії	England	Енгланд
Франції	Frankreich	Франкрайхь

Іспанії	Spanien	Шпанієн
США	Den USA	ден у-ес-а
З якого міста ви приїхали?	Aus welcher Stadt kommen Sie?	аус вельхер штат комен зі?
Я (ми) приїхав(-и) з...	Ich komme (wir kommen) aus...	іхь коме (вір комен) аус...
Берліну (Лондона, Вашингтона)	Berlin (London, Washington)	Берлін (Лондон, Вашингтон)
містечка...біля...	Dem Stadtchen... bei	дем штетхен... бай
Це недалеко від...	Das ist in der Nahe von	дас іст ін дер неє фон
Ваша адреса в Англії, (Франції, США)?	Wie ist Ihre Anschrift Adresse in England (in Frankreich, in den USA)?	ві іст іре аншріфг адресе ін енгланд (ін Франкрайхь, ін ден у-ес-а)?
Громадянство		
Ваша національність?	Welcher Staatsangehörigkeit sind Sie?	вельхер штаатсангехьоріхькайт зінт зі?
Німець (німкеня)	Ich bin BRD-Burger	іхь бін бе-ер-де-бюргер
австрієць (австрійка)	Ich bin Oesterreicher(in)	іхь бін остерайхер (ін)
щвейцарець (швейцарка)	Ich bin Schweizer(in)	іхь бін швайцер (ін)
Мета візиту		
З якою метою ви приїхали?	Mit welchem Ziel sind Sie gekommen?	міт вельхем ціль зінт зі гекомен?

Членом якої групи (делегатії) ви є?	Welcher Gruppe (Delegation) gehören Sie an?	вельхер группе (делегацион) гехьорен зі ан?
Я приїхав у складі...	Ich bin hier mit einer...	іхь бін хір міт айнер...
молодіжної делегації (з Африки)	Jugenddelegation (aus Afrika)	югентделегацийон (аус Африка)
спортивної делегації (з Латинської Америки)	Sportdelegation (aus Lateinamerika)	шпортделегацийон (аус латайнамеріка)
жіночої делегації (зі США)	Frauendelegation (aus den USA)	фрауенделегацийон (аус ден у-ес-а)
Ми приїхали сюди...	Wir sind hergekommen...	вір зінт хьоргекомен...
в ділових справах	Dienstlich	Дінстліхь
щоб познайомитися з вашою країною	Um Ihr Land kennenzulernen	ум ір ланд кененцулернен
як туристи	Wir sind als Touristen gekommen	вір зінт альс туристен гекомен
Я приїхав(-ла) сюди на запрошення...	Ich bin auf Einladung...gekommen	іхь бін ауф айнладунк ... гекомен
компанії...	der Gesellschaft...	дер гезельшафт...
товариства	der Gesellschaft...	дэр гезельшафт...
міністерства	des Ministeriums...	дес міністеріумс...

друзів	Meiner Freunde	майнер фройнде
знайомих	Meiner Bekannten	майнер бекантен
Я – бізнесмен (турист, спортсмен)	Ich bin Geschäftsmann (Tourist, Sportler)	іхь бін гешефтсман (туріст, шпортлер)
Я (ми) член (-и)...	Ich bin (wir sind) Mitglied(er)...	іхь бін (вір зінт) мітгліг(дер)...
німецької торговельної делегації	Der deutschen Handelsdelegation	Дер дойчен хандельсделегациян
американської делегації працівників кіно	Der amerikanischen Kino-delegation	дер амеріканішен кіно-делегациян
англійської профспілкової делегації	Der englischen Gewerk-schafts delegation	дер енглішен геверкшафтс делегациян
канадської спортивної делегації	Der kanadischen Sport-delegation	дер канадішен шпортделегациян
французької парламентської делегації	Der französischen Parlament delegation	дер францйозішен парламент делегациян
іспанської футбольної команди	Der spanischen Fußball-mannschaft	дер шпанішен фусбальманшафт
Я – член делегації діячів культури	Ich bin Mitglied der Delegation der Kulturschaft-fcnden	іхь бін мітгліт дер делегациян дер культур-шафенден
4. ПОБАЖАННЯ		

Смачного	Guten Appetit	гутен апетіт
Щасливої... дороги	Glückliche Reise	глюкліхе райзе
Польоту	Glückliehen Flug	глюкліхен флук
Плавання	Glückliche Fahrt	глюкліхе фарт
Подорожі	Glückliche Reise	глюкліхе райзе
Бажаю вам успіхів	Ich wünsche Ihnen viel Erfolg	іхь вюнше інен філь ерфольк
Бувайте здорові	Seien Sie gesund	заєн зі гезунт
5. ЗАПРОШЕННЯ		
Запросіть, будь ласка	Lassen Sie bitte... kommen	лазен зі біте... комен
Гіда	Den Fremdenfuhrer	ден фремденфюрер
Перекладача	Den Dolmetscher	ден дольмечер
Керівника делегації	Den Delegations-leiter	ден делегацйонсляйтер
Вас запрашують...	Sie werden... gebeten	зі верден... гебетен
до відділку міліції	ins Milizrevier	інс міліцревір
до керівника делегації	Zum Delegationsleiter	цум делегацйонсляйтер
до суддівського столика	Zum Schiedsrichtertisch	цум шітсріхьтертіш
Прошу вас пройти зі мною	Ich bitte Sie, mir zu folgen	іхь біте зі, мір цу фольген
Ходімо з нами	Kommen Sie bitte mit	комен зі біте міт
6. ОЧІКУВАННЯ		
Чекайте нас о 5 годині	Warten Sie auf uns um 5 Uhr	вартєн зі ауф унс ум фюнф ур

(пізніше, раніше)	(später, früher)	(шпeтep, фpюєp)
Я зачекаю (його, вас)	Ich werde (auf ihn, auf Sie) warten	іхь верде (ауф ін, ауф зі) вартен
Зачекайте, він скоро прийде	Warten Sie bitte, er (sie) kommt bald	вартен зі біте, ер (зі) комт балът
Вас чекають	Sie werden erwartet	зі верден ервартет
7. ПРОЩАННЯ		
До побачення	Auf Wiedersehen	ауф відерзеєн
Надобраніч	Gute Nacht	гуте нахт
Всього найкращого	Alles Gute	алєс гуте
Піїздіть, будь ласка	Besuchen Sie uns wieder	Безухен зі унс відер
II. ПРОХАННЯ, ПОДЯКА, ПРОБАЧЕННЯ, ЗГОДА		
1. ПРОХАННЯ, ПОДЯКА		
Будь ласка	Bitte	Біте
Прошу вас	Ich bitte Sie	іхь біте зі
Будьте люб'язні	Seien Sie so gut (liebens-würdig)...	засн зі зо гут (лібенс-вюрдіхь)
покажіть мені (нам)	Zeigen Sie mir (uns) bitte ...	цайген зі мір (унс) біте
поясніть мені (нам)	Erklären Sie mir (uns) bitte...	ерклерен зі мір (унс) біте

допоможіть мені (нам)	Helfen Sie mir (uns) bitte...	хельфен зі мір (унс) біте
подзвонити мені (нам) за години (за декілька хвилин, завтра)	Rufen Sie mich (uns) bitte in einer Stunde (in einigen Minuten, morgen) an	руфен зі міхь (унс) біте ін айнер штунде (ен айніген мінутен, морген) ан
зачекати (мене, нас, його, її, їх) тут	Warten Sie bitte auf mich (uns, ihn, sie) Hier	вартен зі біте ауф міхь (унс, ін, зі) хір
Прошу вас, дайте мені (йому, їй, нам, їм)	Geben Sie bitte mir (ihm? ihr, uns, ihnen)	гебен зі біте мір (ім, ір, унс. інен)
Скажіть мені (йому, їй, нам, їм)	Sagen Sie bitte mir (ihm, ihr, uns, ihnen)	заген зі біте мір (ім, ір, унс, інен)
Принесіть мені (йому, їй, нам, їм)	Bringen Sie bitte mir (ihm, ihr, uns, ihnen)	брінген зі біте мір (ім, ір, унс, інен)
Зачекайте тут. Я докладу про це мойому начальнику	Warten Sie bitte hier. Ich melde es meinem Vorgesetzten	вартен зі біте хір. іхь мельде ес майнем форгезецтен
У мене до вас прохання	Ich habe eine Bitte an Sie	іхь хабе айне біте ан зі
Дозвольте...	Darf ich...	дарф іхь...
увійти	Eintreten	айнтретен
вийти	Gehen	геєн
пройти	Lassen Sie mich bitte durch	ласен зі міхь біте дурх
взяти	Darf ich nehmen	дарф іхь немен

довідатися	Darf ich fragen	дарф іхь фраген
Поясніть, будь ласка	Erklaren Sie bitte	ерклерен зі біте
Виясніть, будь ласка	Klaren Sie bitte	кларен зі біте
Повторіть, будь ласка	Wiederholen Sie bitte	відерхолен зі біте
Дайте, будь ласка	Geben Sie bitte...	гебен зі біте...
Скажіть, будь ласка	Sagen Sie bitte...	заген зі біте...
Напишіть, будь ласка	Schreiben Sie bitte...	шрайбен зі біте...
Пред'явіть, будь ласка	Zeigen Sie bitte...	цайген зі біте...
Проведіть мене, (нас), будь ласка	Bringen Sie mich (uns) bitte...	брінген зі міхь (унс) біте...
до медпункту	Zur Sanitatsstelle	цур санітетсштеле
до лікаря	Zum Arzt	цум арцт
до зупинки автобуса, тролей-буса, трамвая	Zur Bus-, Obus-, Strassentenbahn-haltestelle	цур бус-, обус-, штрасенбан-хальтештеле
до стоянки таксі	Zum nachsten Taxistand	цум нахстен таксіштант
до трибуни (західної, східної, південної, північної)	Zur (westlichen, ostli-chen, sud-lichen, nord-lichen) Tribune	цур (вестліхен, ост-ліхен, зюд-ліхен, нордліхен) трібуне
Я зроблю все, що зможу	Ich tue alles, was ich kann	іхь тус алес, вас іхь кан
Постараюсь допомогти вам	Ich versuche Ihnen zu helfen	іхь ферзухе інен цу хельфен

Слухаю вас	Ich hore	іхь хьоре
До ваших плослуг	Ich stehe Ihnen zu Dien-sten	іхь штеє інен цу дінстен
Дякую	Danke schon	данке шон
Дуже (широ) вам вдячний	Ich bin Ihnen sehr verbunden	іхь бін інен зер фербунден
Нема за що	Keine Ursache	кайне урзахе
Це мій обов'язок	Das ist meine Pflicht	дас іст майне пфліхьт
З цим питанням рекомендую звернутися до...	Wenden Sie sich bitte mit dieser Frage...	венден зі зіхь біте міт дізер фраге...
перекладача	an den Dolmetscher	ан ден дольмечер
гіда	an den Fremdenfuhrer	ан лен фремденфюрер
керівника групи (делегатії)	an den Gruppen (Delegations) leiter	ан ден групен (делегатійонс)-ляйтер
2. ВИБАЧЕННЯ		
Вибачте, будь ласка	Entschuldigen Sie bitte	ентшульдїген зі біте
Пробачте за турботу	Verzeihen Sie bitte die Stohrung	ферцайен зі біте ді шторунк
Прийміть наші вибачення	Wir mochten uns bei Ihnen entschuldigen	вір мьохтен унс бай інен ентшульдїген
Нічого, не турбуйтеся	Das macht nichts	дас махт ніхц
Все в порядку	Alles in Ordnung	алес ін орднунк
3. ЗГОДА, НЕЗГОДА		

Добре	Ist gut	іст гут
Ви прави	Sie haben recht	зі хабен рехт
Згоден	Einverstanden	Айнферштанден
Звичайно	Aber natürlich	абер натюрліхь
Правильно	Richtig, stimmt	Ріхтіхь, штімт
Ні	Nein	Найн
Заперечую	Ich bin dagegen	іхь бін дагеген
Це...	Das ist...	дас іст
не треба	nicht nötig	ніхт нотіг
неможливо	nicht möglich	ніхт мьогліхь
На жаль,...	Leider können wir...	ляйдеэр кьонен вір...
ми не можемо виконати ваше прохання	Ihre Bitte nicht erfüllen	іре біте ніхт ерфюлен
Не можемо вам допомогти	Ihnen nicht helfen	інен ніхт хельфен
Я (він, вона) не згоден (-на)	Ich bin (er, sie ist) nicht einverstanden	іхь бін (ер, зі іст) ніхт айнферштанден
Ми (ви, вони) не згодні	Wir sind (ihr seid, sie, sind) nicht einverstanden	вір зінт (ір зайт, зі, зінт) ніхт айнферштанден
Ви (вони) не праві	Sie (sie) haben nicht recht	зі (зі) хабен ніхт рехт
Це не так	Das ist aber nicht so	дас іст абер ніхт зо

III. МОВА		
1. ВОЛОДІННЯ МОВОЮ		
Якою мовою ви говорите?	Welche Sprache sprechen Sie?	вельхе шпрахе шпрехен зі?
Я говорю..	Ich spreche...	іхь шпрехе...
українською	Ukrainisch	Україніш
російською	Russisch	Русіш
англійською	Englisch	Енгліш
французькою	Französisch	Францозіш
іспанською	Spanisch	Шпаніш
німецькою	Deutsch	Дойч
Говоріть, будь ласка, повільніше (голосніше)	Sprechen Sie bitte langsamer (lauter)	шпрехен зі біте лангзамер (лаутер)
2. ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ		
Вт розумієте...?	Verstehen Sie...?	ферштеєн зі ...?
українською	Ukrainisch	Україніш
російською	Russisch	Русіш
англійською	Englisch	Енгліш
французькою	Französisch	Францозіш
німецькою	Deutsch	Дойч
іспанською	Spanisch	Шпаніш

Так	Ja	Я
Ні	Nein	Найн
Ви (мене, нас) не розумієте?	Verstehen Sie (mich, uns) nicht?	ферштеєн зі (міхь, унс) ніхт?
Я трохи вас розумію	Ich verstehe etwas	іхь ферштеє етвас
Я вас (не) розумію	Ich verstehe Sie (nicht)	іхь ферштеє зі (ніхт)
Що він (вона) говорить?	Was sagt er (sie)?	вас закт ер (зі)?
Що він (вони) сказав(-ли)?	Was hat er (haben sie) gesagt?	вас хат ер (хабен зі) гезакт?
Повторіть, будь ласка, ще раз	Wiederholen Sie bitte noch einmal	відерхолєн зі біте нох айнмаль
Пробачте, ви мене невірно зрозуміли	Entschuldigen Sie bitte, Sie haben mich falsch verstanden	ентшульдїген зі біте, зі хабен міхь фальш ферштанден
Я прошу вас пояснити	Erklären Sie bitte	еркльорєн зі біте
У вас перекладач?	Haben Sie einen Dolmetscher?	хабен зі айнен дольмечер?
Запросіть, будь ласка, перекладача	Lassen Sie bitte den Dolmetscher kommen	ласєн зі біте ден дольмечер комен
Прошу перекласти російською мовою	Übersetzen Sie das bitte ins Russische	юберзецен зі дас біте інс русіше
НАЦІОНАЛЬНА ПОЛІЦІЯ УКРАЇНИ		
1. Звання працівників поліції		

Рядовий поліції	Gemeiner der Polizei	Гемайне дер поліцай
Капрал поліції	Korporal der Polizei	Корпораль дер поліцай
Сержант поліції	Sergeant der Polizei	Зержант дер поліцай
Старший сержант поліції	Obersergeant der Polizei	Оберзержант дер поліцай
Молодший лейтенант поліції	Unterleutnant der Polizei	Унтерльойтнант дер поліцай
Лейтенант поліції	Leutnant der Polizei	Льойтнант оберльойтнант дер поліцай
Старший лейтенант поліції	Oberleutnant der Polizei	Оберльойтнант дер поліцай
Капітан поліції	Hauptmann der Polizei	Хауптман дер поліцай
Майор поліції	Major der Polizei	Майоа дер поліцай
Підполковник поліції	Oberstleutnant der Polizei	Оберстльойтнант дер поліцай
Полковник поліції	Oberst der Polizei	Оберст дер поліцай
Генерал поліції третього рангу	General den dritten Rang der Polizei	Генераль ден дрібен ран дер поліцай
Генерал поліції другого рангу	General den zweiten Rang der Polizei	Генераль ден цвайтен ран дер поліцай
Генерал поліції першого рангу	General den ersten Rang der Polizei	Генераль ден ерстен ран дер поліцай
2. Підрозділи Національної поліції України		

Кримінальна поліція	Kriminalpolizei	Кримінальполицай
Патрульна поліція	Streifenpolizei	Штрайфенполицай
Органи досудового розслідування	Behörden der vorgerichtlichen Untersuchung	Бехьорден дер форгеріхтліхен унтерсухунг
Спеціальна поліція	Spezialpolizei	Шпеціальполицай
Поліція охорони	Sicherheitspolizei	Зіхерхайтсполицай
Поліція особливого призначення	Bereitschaftspolizei	Берайтшафтсполицай
Кіберполіція	Cyberpolizei	Сайбаполицай
3. Команди поліцейського		
Стій!	Halt!	Хальт
Стій спокійно!	Steh ruhig!	Штей руіхь
Тихо!	Still!	Штіль
Кидай зброю!	Waffen hinlegen!	Вафен хінлеген

Кидай пістолет!	Wirf die Pistole weg!	Вірф ді пістоле век
Кидай палку!	Wirf den Stock weg!	Вірф ден шток век
Кидай ножа!	Wirf den Messer weg!	Вірф ден месер век
Руки вгору!	Hände hoch!	Хенде хох
Руки за голову!	Hände hinter Kopf	Хенде хінте копф
Руки на капот!	Hände auf die Haube!	Хенде ауф ді хаубе
Не рухайся!	Keine Bewegung!	Кайне бевегунг
Лягай!	Hinlegen!	Хінлегн
Здавайся!	Ergib dich!	Ергіп діхь
Підійдіть сюди!	Näher kommen!	неєр комен
Вийдіть із авто!	Raus aus dem Wagen!	Раус аус дем вагн
Лягай!	Hinlegen!	Хінлеген
При намаганні втікти, буду стріляти!	Bei Fluchtversuch wird Geschossen	Бай флухтферзух вірт гешосн
В МІСТІ		
МІСТО, ІНОЗЕМЕЦЬ, ПУБЛІЧНИЙ ПОРЯДОК		
1. МІСЬКИЙ ТРАНСПОРТ		
Як працює міський транспорт?	Wann ist die Stadtverkehr?	ван іст ді штаттверкер?

З 6 годин ранку до 1 години ночі	Von 6 Uhr morgens bis 1 Uhr nachts	фон зекс ур моргенс біс айнс ур нахтс
Скільки коштує проїзд автобусом?	Wieviel kostet eine Bus-Fahrt?	віфіиь костіт айні бус-фарт?
Як ходить трамвай?	Wann ist die Straßenbahn in Betrieb?	ван іст ді штрасенбан ін бетріп?
З 6 годин ранку до 1 години ночі	Von 6 Uhr morgens bis 1 Uhr nachts	фон зекс ур моргенс біс айнс ур нахтс
Скільки коштує проїзд на трамваї?	Wieviel kostet eine Straßenbahnfahrt?	віфіль костет айне штрасенбан-фарт?
Скільки коштує проїзд автобусом?	Wieviel kostet eine Obusfahrt?	віфіль костет айне обусфарт?
На якому автобусі (тролейбусі, трамваї) можна доїхати до...?	Mit welchem Bus (Obus, mit welcher Straßenbahn) kommt man nach ...?	міт вельхем бус (обус, міт вельхер штрасенбан) комт ман нах ...?
На трамваї №...(автобусі №..., троллейбусі №...)	Sie müssen mit der Straßenbahn Nr. ... (dem Bus Nr. ..., dem Obus Nr....) fahren	зі мюсен міт дер штрасенбан нумер... (дем бус нумер..., дем обус нумер...) фарен
Вам треба їхати до зупинки (станції)...	Sie müssen bis zur Haltestelle (Station)... fahren	зі мюсен біс цур хальтештеле (штацйон)... фарен

Де зробити пересадку на...?	Wo soll ich ... umsteigen?	во золь іхь... умштайген?
Як доїхати до...	Wie kommt man mit nach...?	ві комт ман міт нах...?
Де зупинка (стоянка) автобуса (таксі)?	Wo ist die nächste Bushaltestelle (der nächste Taxi-stand)?	во іст ді нехьсте бусхальтештеле (дер нехьсте таксіштант)?
Прямо (за рогом, праворуч, ліворуч)	Sie (er) ist geradeaus (um die Ecke, rechts, links)	зі (ер) іст герадеаус (ум ді еке, рехьте, лінкс)
2. ОРІЄНТАЦІЯ В МІСТІ		
Як називається...?		
Як називається...?	Wie heißt...?	ві хайст...?
ця вулиця	diese Straße	дізе штрассе
ця площа	dieser Platz	дізер плац
це шосе	diese Chaussee	дізе шоссе
це село	dieses Dorf	дізес дорф
це місто	diese Stadt	дізе штат
цей населений пункт	diese Ortschaft	дізе ортшафт
Ця вулиця називається...	Diese Straße heißt...	дізе штрассе хайст...
Як проїхати, пройти...?		
Як (нам) пройти (проїхати)...?	Wie kommt man...?	ві комт ман ...?
в центр міста	zum Stadtzentrum	цум штатцентрум
на головну вулицю	zur Hauptstrasse	цур хауптштрассе

на площу	zum Platz...	цум плац
на проспект	zum... Prospekt	цум... проспект
на вокзал	zum Bahnhof	цум банхоф
в аеропорт	zum Flughafen	цум флюкхафен
морський (річковий) порт	zum Meeres-, (Fluß-) Hafen	цум меерес-, (флюс-) хафен
до музею західного та східного мистецтва	zum Museum der westlich und östlich bildenden Künste	цум музеум дер вестліх унд остліхь більденден кюнсте
до найблищої пошти	zum nächsten Postamt	цум нехьстен постаamt
до універмагу	zum Warenhaus	цум варенхаус
до книгарні (філателістичої) крамниці	zu einer Buchhandlung (in ein Philateliegeschäft)	цу айнер буххандлюнк (ін айн філателігешефт)
Як найкраще доїхати до...?	Wie komme ich am besten...?	ві коме іхь ам бестен...?
консульства Румунії	zum Konsulat der Rumänien	цум конзулат дер руманієн
консульства Індії	zum Konsulat der Indien	цум конзулат дер індін
консульства Болгарії	zum Konsulat der Bulgarien	цум конзулат дер болгарієн
консульства Росії	zum Konsulat Russlands	цум конзулат русландс
консульства Греції	zum Konsulat Griechenlands	цум конзулат грехенландс

готелю	zum Hotel	цум хотель
Можна проїхати...	Man kann... fahren	ман кан... фарен
автобусом №...	mit dem Bus Nr....	міт дем бус нумер...
тролейбусом №...	Mit dem Obus Nr. ...	міт дем обус нумер...
трамваєм №...	mit der Straßenbahn Nr....	міт дер штрасенбан нумер...
до зупинки...	Bis zur Haltestelle ...	біс цур хальтештеле...
Зупинка за рогом праворуч (ліворуч, прямо, через вулицю)	Die Haltestelle ist um die Ecke rechts (links, geradeaus, auf der anderen Stra-ßenseite)	ді хальтештеле іст ум ді еке рехтс (лінкс, герадеаус ауф дер андерен штра-сензайте)
Зробіть пересадку на автобус (тролейбус)	Sie müssen umsteigen und mit dem Bus (Obus) weiter-fahren	зі мюсен умштайген унт міт дем бус (обус) вайтерфарен
Можна пройти пішки	Man kann zu Fuß gehen	ман кан цу фус геєн
Прямо по вулиці..., потім повернути один (два) квартал(-и) праворуч (ліворуч)	Das ist geradeaus..., dann die erste (zweite) Querstraße rechts (links)	дас іст герадеаус, дан ді ерсте (цвайте) кварштрасе рехтс (лінкс)
Це зовсім поруч	Das ist ganz in der Nähe	дас іст ганц ін дер неє
Як знайти дорогу у незнайомому місті?		
Я збився з дороги (заблукав)	Ich bin vom Wege abgekommen (Ich habe mich verlaufen)	іхь бін фом веге апгекомен (іхь хабе міхь ферлауфен)
Як мені добратися до...?	Wie komme ich bis zu...?	ві коме іхь біс цу...?

Чи можете ви показати мені (нам) дорогу?	Könnten Sie mir (uns) bitte den Weg zeigen?	кьонтен зі мір (унс) біте ден веґ цайген?
Ви їдете в іншому напрямку	Sie fahren in der falschen Richtung	зі фарен ін дер фальшен ріхтунк
Вам треба доїхати до зупинки... і пересісти на...	Sie müssen bis zur Haltestelle... fahren und dann ... umsteigen	зі мюсен біс цур хальтештеле... фарен унт дан... умштайген
трамвай №...	in die Straßenbahn Nr.	ін ді штрасенбан нумер
тролейбус №..	in den Obus Nr....	ін ден обус нумер...
Візьміть таксі	Nehmen Sie eine Taxe	немен зі айне таксе
Де знаходиться...?		
Де знаходиться...?	Wo ist...?	во іст...?
туалет	die Toilette	ді туалете
На цій вулиці	In dieser Straße	ін дізер штрассе
Де знаходиться...?	Wo ist...?	во іст...?
відділок міліції	das nachsle Milizrevier	дас нехсте міліцревір
довідкове бюро	das Auskunftsbüro	дас аускунфтсбюро
концертний зал	der Konzertsaal	дер концертзаль
кінотеатр	das Filmtheater	дас фільмтеатер
Де знаходиться...?	Wo befindet sich...?	во бефіндет зіхь...?
ботнічний сад	der Botanische Garten	дер ботаніше гартен

консерваторія	das Konservatorium	дас конзерваторіум
цирк	der Zirkus	дер ціркус
музей	das Museum	дас музеум
виставка	die Ausstellung	ді аусштелунк
пам'ятник...	das Denkmal...	дас денкмаль...
ярмарок	der Sommerbasar	дер зомербазар
редакція газети (журналу)...	die Redaktion der Zeitung (Zeitschrift)	ді редакцйон дер цайтунк (цайтшріфт)
Де знаходиться телецентр?	Wo ist das Fernsehzentrum?	во іст дас фернзеєцентрум?
На якій вулиці знаходиться готель...?	In welcher Straße befindet sich das Hotel...?	ін вельхер штрассе бєфіндет зіхь дас хотель...?
Де знаходиться...?	Wo befindet sich...?	во бєфіндет зіхь...?
набережна	die ...Uferstraße	ді ... уферштрассе
церква	die Kirche...	ді кірхе...
гуртожиток студентів (аспірантів)...університету (інституту)	das Studentenheim (Aspirantenheim der ... Universität (Instituts))	дас штудентенхайм (аспірантенхайм) дер... універсітат (інститутс)
газетний кіоск	ein Zeitungskiosk	айн цайтункскіоск
книгарня, (нотний магазин)	eine Buchhandlung (ein Notengeschäft)	айне буххандлюнк (айн нотенгешєфт)

іподром	die Rennbahn	ді ренбан
Де знаходиться...?	Gibt es hier in der Nähe	гіпт ес хір ін дер неє
найближча аптека	eine Apotheke	айне апотеке
кондитерська	eine Konditorei	айне кондіторай
поштова скринька	einen Briefkasten	айнен бріфкастен
магазин (гастроном)	ein Lebensmittel- geschäft	айн лебенсмітельгешефт
Будь ласка, ось адреса	Hier bitte die Adresse ...	хір біте ді адресе...
Де можна купити, замовити, обміняти...?		
Де можна купити сувеніри?	Wo kann man Souvenirs kaufen?	во кан май сувенірс кауфен ?
В магазині... на вулиці...	Im Geschäft... in der Straße...	ім гешефт... ін дер штрассе...
Де можна купити газети?	Wo kann man Zeitungen kaufen?	во кан ман цайтунген кауфен?
В будь-якому газетному кіоску	An jedem Zeitungskiosk	ан єдем цайтункскіоск
Де можна замовити квитки...?	Wo kann man... bestellen?	во кан ман... бештелен?
в театр	Theaterkarten	Театеркартен
на концерт	Eintrittskarten für ein Konzert?	айнтрітскартен фюр айн кон- церт
Де можна обміняти валюту?	Wo kann man Devisen umtau- schen	во кан ман девйзен умтаушен?
Місце проживання		

Де ви живете (зупинились)?	Wo wohnen (sind) Sie (abgestiegen)?	во вонен (зінт) зі (апгештіген)?
Я живу...	Ich wohne...	іхь воне...
в готелі...	im Hotel...	ім хотель...
Ідіть (їзжайте)...	Gehen (fahren) Sie ...	геєн (фарен) зі ...
Прямо (праворуч, ліворуч, в зворотному напрямку)	geradeaus (nach rechts, nach links, in die entgegengesetzte Richtung)	герадеаус (нах рехтс, нах лінкс, ін ді ентге-генгезеце ріхтунк)
цією вулицею	diese Straße entlang	дізе штрасе ентланк
до наступного перехрестя	bis zur nächsten Kreuzung	біс цур нехстен кройцунк
Заверніть за вугол	Biegen Sie um die Ecke	біген зі ум ді еке
Перейдіть через вулицю (площу)	Überqueren Sie die Straße (den Platz)	уберкверен зі ді штрасе (ден плац)
Звідси друга вулиця праворуч (ліворуч)	Das ist von hier die zweite Querstraße rechts (links)	дас іст фон хір ді цвайте квар-штрасе рехтс (лінкс)
Вам треба пройти до...	Sie müssen bis zu... gehen	зі мюсен біс цу... геєн
Ідіть...	Gehen Sie ...	геєн зі...
по ходу автобуса (тролейбуса, трамвая)	in Fahrtrichtung der Bus, (Obus-, Straßenbahn-) linie	ін фартріхтунк дер бус-, (обус-, штрасенбан)-ліні
назад	Zurück	цурюк

Через два перехрестя (квартала) зверніть ліворуч	Nach zwei Querstraßen biegen Sie nach links ab	нах цвай кварштрасен біген зі нах лінкс ап
Ви можете доїхати автобусом (тролейбусом, трамваєм)	Sie können mit dem Bus (dem Obus, der Straßenbahn) fahren	зі кьонен міт дем бус (дем обус, дер штрасенбан) фарен
від...до...	Von... bis...	фон... біс...
Можна доїхати на електричці з вокзалу Одеса-Головна	Kann man mit einem Vorortzug vom... Bahnhof Odessa-Haupt fahren	кан ман міт айнем форортцук фом... банхоф Одеса-хаупт фарен
Ходить автобус...	Verkehrt ein Bus...	феркерт айн бус...
Ось ваш автобус (тролейбус, трамвай)	Da ist Ihr Bus (Ihr Obus, Ihre Straßenbahn)	да іст ір бус (ір обус, іре штрасенбан)
Дом №...знаходиться на тій стороні вулиці	Das Haus Nr.... ist auf der anderen Straßenseite	дас хаус нумер... іст ауф дер андерен штрасензайте
3. ОХОРОНА ПУБЛІЧНОГО ПОРЯДКУ		
Заходи безпеки		
Куди дзвонити при пожежі?	Wie soll man bei Feuer anrufen?	ві золь ман бай фоєр анруфен?
При пожежі дзвонить 101	Feuerwehr: 101	фоєрвер: айнц нуль айнс
Як подзвонити в поліцію?	Wie soll man die Polizei anrufen?	ві золь ман ді поліцай анруфен?
В поліцію дзвонить за телефо-	Polizei: 102	поліцай: айнц нуль цвай (цво)

ном 102		
Як викликати швидку допомогу?	Wie soll man die Erste Hilfe herbeirufen?	ві золь ман ді ерсте хільфе хербайруфен?
Для виклику швидкої допомоги дзвоніть 103	Rettungsamt: 103	ретунксамт: айнци нуль драй
Дотримання публічного порядку		
Панове, ви порушуєте громадський порядок	Meine Herren, Sie verletzen die öffentliche Ordnung	майне херен, зі ферлетцен ді офентліхе орднунк
Прошу припинити	Ich bitte Sie aufzuhören	іхь біте зі ауфцухьорен
В чому справа?	Was geht hier vor? Was ist los	вас гейт хір фор? Вас іст лос
Хто це зробив?	Wer hat das getan?	вер хат дас гетан?
Хто свідок?	Wer war Zeuge?	вер вар цойге?
Куди пішов (втік) порушник?	Wohin ist der Täter gegangen (gelaufen)?	вохін іст дер тетер геганген (геллауфен)?
В автобусі (тролейбусі, трамваї) палити (смітити) забороняється	Es ist nicht erlaubt im Bus (im Obus, in der Straßenbahn) zu rauchen (etwas wegzuwerfen)	ес іст ніхт ерлаубт ім бус (ім обус, ін дер штрасенбан) цу раухен (етвас векцуверфен)
Тут не палять (палити заборонено)	Es ist nicht erlaubt, hier zu rauchen	ес іст ніхт ерлаубт, хір цу раухен

	Rauchen verboten	раухен ферботен
Прошу...	Bitte...	біте...
показати ваші документи	Ihre Papiere bitte	іре папіре біте
пред'явити паспорт	Ihren Paß bitte	ірен пас біте
пред'явити посвідчення особи	Ihren Personalausweis bitte	ірен персональаусвайс біте
Ви (грубо) порушили громадський порядок	Sie haben die öffentliche Ordnung (grob) verletzt	зі хабен ді офентліхе орднунк (гроп) ферлецт
Я мушу скласти протокол	Ich muß ein Protokoll aufnehmen	іх мус айн протокол ауфнемен
Прошу його підписати	Unterschreiben Sie das Protokoll bitte	унтершрайбен зі дас протокол біте
Я повинен доставити вас у відділок міліції	Ich muß Sie zum Milizrevier bringen	іх мус зі пум міліцревір брінген
Прошу слідувати за мною	Bitte folgen Sie mir	біте фольген зі мір
Сідайте в машину	Steigen Sie bitte in den Wagen	штайген зі біте ін ден ваген
Виходьте з автомобіля	Steigen Sie bitte aus dem Wagen	штайген зі біте аус дем ваген
Пройдіть до начальника	Gehen Sie bitte zum Vorgesetzten	геєн зі біте цум форгезецтен
Прошу вас підкоритися вимогам адміністрації	Bitte folgen Sie der Forderung der Administration	біте фольген зі дер фордерунк дер адміністрацєн

Вихід на стадіон (пляж) в не- тверезому стані заборонено	Es ist nicht erlaubt, in angetrun- kenem Zustand das Stadion (den Strand) zu betreten	ес іст ніхт ерлаупт, ін ангетрун- кенем цуштант дас штадіон (ден штрант) цу бетретен
Прикмети людини (зовнішність, вік)		
Якого кольору у нього волос- ся?	Haarfarbe?	хаарфарбе?
Він (вона)...	Er (sie) ist ...	ер (зі) іст...
блондин((-ка)	Blond	блонт
шатен(-ка)	Brunett	брюнет
брюнет(-ка)	Schwarz	шварц
рудий(-а)	Rot	рот
сивий(-а)	Grau	грау
Якого кольору у нього (неї) очі?	Augenfarbe?	аугенфарбе?
Карі (чорні, блакитні, сірі)	Braun (schwarz, hellblau, grau)	браун (шварц, хельблау, грау)
Якого він (вона) роста?	Größe?	грьосе?
Маленького (високого, се- реднього) роста	Klein (groß, mittelgroß)	кляйн (грос, мітельгрос)
Як він (вона) був(-ла) одягне- ний(-на)?	Kleidung?	кляйдунк?

Він (вона) був(-ла) одягнений(-а) в костюм (пальто, плаття, піджак)	Er (sie) hatte einen Anzug (ein Kostüm, einen Mantel, ein Kleid, eine Jacke)	ер (зі) хатте айнен анцук (айн костюм, айнен мантиль, айн кляйт, айне яке) ан
Якого кольору? малюнка?	Farbe? Muster?	фарбе? мустер?
сірий	Grau	грау
чрий	Schwarz	шварц
брунатний	Braun	браун
бежовий	Beige	бєж
червоний	Rot	рот
зелений	Grün	грюн
жовтий	Gelb	гельп
в полосу	Gestreift	гештрайфт
в клітку	Kariert	карірт
в горошок	Getupft	гетупфт
Скільки йому (їй) приблизно років?	Ungefähres Alter?	унгеферес альтер?
Він (вона) молодий(-а), старий(-а)	Er (sie) ist jung, alt, in mittlerem Alter	ер (зі) іст юнк, альт, ін мітлерем альтер

Йому (їй) біля 25, 30, 35, 40, 45, 50	Er (sie) ist an die 25, 30, 35, 40, 45, 50	ер (зі) іст ан ді фюнфунт-цванціх, драйсїх, фюнфунт-драйсїх, фірціх, фюнфунтфірціх, фюнфціх
Дотримання тиші		
Панове, вже пізній час	Meine Herren, es ist schon spät	майне херен, ес іст шон шпет
На вулиці не можна	Man darf auf der Straße (hier)...	ман дарф ауф дер штрассе (хір)...
голосно співати	nicht laut singen	ніхт лаут зінген
Будь ласка, не шуміть	Machen Sie keinen Lärm bitte	махен зі кайнен лерм біте
Будь ласка, не кричіть	Schreien Sie bitte nicht	
Дотримання чистоти		
Тут не можна...	Hier darf man...	хір дарф ман...
смітити	nichts wegwerfen	ніхтс вегверфен
палити	nicht rauchen	ніхт раухен
Не кидайте..	Werfen Sie... nicht weg	верфен зі... ніхт век
недокурки	die Zigarettenstummel	ді цїгареттенштумель
папір	das Papier	дас папір
Не залишайте після себе...	Hinterlassen Sie...	хінтерласен зі...

сміття	keine Abfälle	кайне апфелс
газети	keine Zeitungen	кайне цайтунген
пляшки	keine Flaschen	кайне флашен
паперові стаканчики	keine Pappbecher (Plastbecher)	кайне папбехер (пластбехер)
Не засмічуйте тротуари	Verunreinigen Sie die Bürgersteige nicht	ферунрайніген зі ді бюргерштайге ніхт
Користуйтеся урнами для сміття	Benutzen Sie die Abfallkorbe	бенутцен зі ді апфалькорбе
Фотографування, відеозйомки, зарисовки		
Тут дозволено (заборонено)...	Hier darf man (nicht) ...	хір дарф ман (ніхт)..
вести зйомку	filmen	фільмен
робити зарисовки	zeichnen	цайхнен
фотографувати	fotografieren	фотографірен
Можна фотографувати (знімати на кіноплівку, замальовувати)...	Man darf fotografieren (filmen, zeichnen)...	ман дарф фотографірен (фільмен, цайхнен)...
пам'ятники архітектури	Architekturdenkmäler	архітектурденкмелєр
культурно-освітні установи	Kultur- und Bildungseinrichtungen	культурунт білдунгсайнріхтунген

навчальні заклади	Lehranstalten	леранштальтен
театри	Theater	театер
кіно	Kinos	кінос
музеї	Museen	музеєн
парки	Parks	паркс
стадіони	Stadien	штадієн
вулиці	Straßen	штрасен
площі	Plätze	плєтце
житлові будинки	Wohnhäuser	вонхойзкер
види та пейзажі	Ansichten und Landschaften	анзіхтен унт лантшафтен
Підпільна торгівля		
Не дозволяється...	Es ist ausländischen Bürgern untersagt...	ес іст ауслендішен бюгерн ун-терзакт...
продаж речей іноземними громадянами	Textilien zu verkaufen	текстілієн цу феркауфен
Прошу вас пройти зі мною у відділок поліції для з'ясування цього питання	Bitte folgen Sie mir ins Polizeirevier, um die Sache zu klären	біте фольген зі мір інс поліцайревір, ум ді захє цу кларєн

Торгівля наркотиками		
Чи знаєте ви, що завезення наркотиків в Україну заборонено законом і ви несете за це карну відповідальність?	Wissen Sie, dass der Einfuhr des Rausch- giftes in die Ukraine ist von dem Gesetz verboten und Sie dafür strafrechtliche Verantwortlichkeit tragen?	Вісен зі, дас дер айнфур дес рауш-гіфтес ін ді Україне фон дем гезетс ферботен іст унд зі дафюр штраф- рехтліхе ферант-вортліхкайт траген?
Які наркотичні препарати ви маєте при собі (гашиш, маріхуану, макову соломку)?	Welche Betäubungsmittel haben Sie bei sich (Haschisch, Marihuana, Mohnstroh)	Вельхе бетойбунгсмітель хабен зі бай зіх (гашиш, маріхуана, монштро)
Де ви сховали наркотики?	Wo haben Sie Rauschgift versteckt?	Во хабен зі раушгіфт ферштект?
Покажіть місце схову	Zeigen Sie das Versteck	Цайген зі дас ферштек
Чи знаєте ви особ, які збувають наркотичні речовини?	Kennen Sie Personen, die Betäubungsmittel absetzen?	Кенен зі перзонен, ді бетойбунгсмітель апзетцен
У кого Ви придбали наркотичні речовини?	Bei wem haben Sie die Betäubungsmittel gekauft?	Бай вем хабен зі ді бетойбунгсмітель гекауфт?
Ви можете указати місця або	Können Sie Stellen oder Adres-	Кенен зі штелен одер адресен

адресу придбання наркотиків?	sen zeigen, wo die Betäubungsmittel verkauft werdrn?	цайген, во ді бетойбунгсмітель феркауфт верден?
Дотримання правил перебування іноземців в Україні		
Ви знайомі з правилами перебування іноземних громадян?	Kennen Sie die Aufenthaltsregeln für ausländische Bürger?	кєнен зі ді ауфентхальтсрегельн фюр ауследіше бюргер?
За якою адресою ви проживаєте?	Wo wohnen Sie?	во вонєн зі?
Назвіть, будь ласка, корпус та номер кімнати в готелі (квартири), де ви живете	Nennen Sie bitte das Gebäude und die Zimmernummer im Hotel oder Privat-quartier	нєнен зі біте дас гебойде унт ді цімернумєр ім хотель одєр пріватквартір
На який строк та з якою метою (у службове відрядження, навчання, стажування, як турист, лікування, відпочинок, транзитом) ви прибули?	Für wie lange und mit welchem Zweck sind Sie gekommen (auf Dienstreise, zum Studium, zum Praktikum, als Tourist, zur Kur, zur Erholung, als Transitreisender)?	фюр ві ланге унт міт вельхєм цвєк зінт зі гекомен (ауф дін-страйзе, цум штудіум. цум практикум, альс турист, цур кур, цур єрхолюнк, альс транзітрайзендер)?
Чи ви отримали в посольстві тимчасовий паспорт взамін втраченого?	Haben Sie in der Botschaft anstatt des verlorenen Personalausweises einen zeitweiligen	хабєн зі ін дер ботшафт анштат дес фєрлорєнєн пєрзональаусвайзєс айнєн цайтвай-

	erhalten?	лиген ерхальтен?
Чи ви оформили прописку?	Haben Sie das Anmeldeformular ausgefüllt?	хабен зі дас анмельдункс-формуляр аусгефюльт?
Чому ви своєчасно не оформили реєстрацію ваших документів?	Warum haben Sie Ihre Dokumente nicht rechtzeitig angemeldet?	варум хабен зі ире документе ніхт рехтцайтіх ангельдет?
Затримання правопорушника		
Стій	Halt	Хальт
Кидай зброю	Waffen hinlegen	вафен хінлеген
Кидай палку	Wirf den Stock weg	вірф ден шток век
Руки вгору	Hände hoch	хєнде хох
Підійдіть сюди	Näher kommen	неєр комен
Ви говорите неправду	Sie lügen	зі люген
Лягай	Hinlegen	Хінлеген
Якщо побіжете, я буду стріляти	Bei Fluchtversuch schieße ich	бай флухтферзух шісе іх
Руки на капот	Hände auf die Haube	Хєнде ауф ді хаубе
Перебування під арештом		
Чи можна отримати побачення з арештованим?	Darf ich den Verhafteten sehen?	дарф іх ден ферхафтетен зеєн?

Так. З письмового дозволу (особи або органу, у виробництві якого знаходиться справа)	Ja. Mit schriftlicher Genehmigung der Person oder des Organs, die diesen Fall bearbeiten	я, міт шріфтліхер генемігунк дер перзон одер дес органс, ді дізен фаль беарбайтен
Чи можлива переписка з арештованим?	Ist Briefwechsel mit dem Verhafteten möglich?	іст бріфвексель міт дем ферхафтетен мьогліх?
Так. Тільки з дозволу слідчого або суду	Ja. Nur mit Genehmigung des Untersuchungsrichters oder des Gerichts	я, нур міт генемігунк дес унтерзухунксріхтерс одер дес геріхтс
Передачі приймаються по...	Das Mitgebrachte wird entgegengenommen	дас мітгебрахте вірт... ентгегенгеномен
Арештований буде утимуватися тут до закінчення розгляду справи в суді	Der Verhaftete bleibt solange hier, bis der Fall im Gericht endgültig entschieden ist	дер ферхафтете бляйпт золянге хір, біс дер фаль ім геріхт ентгюльтіх ентшіден іст
У випадку винесення звинувального вироку до вступу вироку в законну силу	Bis das Urteil in Kraft tritt, wenn es ausgesprochen wird	біс дас уртайль ін крафт тріт, вен ес аусгешпрохен вірт
Чи отримують арештовані медичну допомогу?	Erhalten die Verhafteten ärztliche Betreuung?	ерхальтен ді ферхафтетен ерцліхе бетройюнк?
Так	Ja	Я

Де я можу зустрітися із слідчим, його телефон?	Wo kann ich den Untersuchungsrichter finden? Seine Telefonnummer bitte?	во кан іх ден унтерзухунксріхтер фінден? зайне телефонномер біте?
Коли матеріали справи будуть передані до суду?	Wann wird der Fall dem Gericht übergeben?	ван вірт дер фаль дем геріхт юбергебен?
Місце вчинення правопорушення		
Відійдіть	Zurücktreten!	Цурюктретен
Не заходьте за огороження!	Streift die Absicherung durch nicht!	Штрайт ді абзіхірунг дурх ніхт
Не чіпайте речі!	Hände weg!	Хенде век
Уведіть сторонніх!	Führt die Abseitsstehende ab!	Фюрт ді абзайтсштеенде ап
Заберіть постраждалих!	Nehmt die Opfer!	Немт ді опфер
Я маю оглянути місце злочину	Ich soll den Tatort durchsuchen	Іхь соль ден таторт дурхсухен
Я маю опитати свідків	Ich soll die Zeuge abfragen	Іхь соль ді цойге апфраген
Дзвони судово-медичному експерту	Ruf der Forensiker an	Руф дер форенсікер ан
...криміналістам	...den Kriminalisten	... ден кріміналістен
...кінологу	... der Kynologe	... дер кінологе

... саперам	... den Sappeur	... ден запоєр
ДОРОЖНЬО-ТРАНСПОРТНІ СИТУАЦІЇ		
1. ДОРОЖНІ ЗНАКИ		
Пішохідний перехід	Fußgängerüberweg	фусгенгерюбервек
Пішохідний рух заборонений	Durchgang verboten	дурхганк ферботен
Проїзд без зупинки заборонений	Halten geboten	хальтен геботен
Напрямок об'їзду перешкоди	Umleitung	Умляйтунк
Однобічний рух	Einbahnstraße	айнбанштрассе
Рух у два ряди	Zweispuriger Verkehr	цвайшпурігер феркер
Бережись потягу	Warnkreuz für Bahnübergänge	варнкройц фіур банюберганге
Цей дорожний знак означає...	Dieses Verkehrszeichen bedeutet ...	дізес феркерсцайхен бедойтет ...
рух заборонений	Verkehrsverbot	феркерсфербот
обмеження швидкості	Geschwindigkeitsbegrenzung	гешвіндіхкайтсбе-грэнцунк
інша небезпека	Gefahrenstelle	Гефаренштеле
автомобільний рух заборонений	Verkehrsverbot für Autos	феркерсфербот фіур аутос
ремонтні роботи	Straßenarbeiten	штрассенарбайтен
напрямок об'їзду перешкоди	Umleitung	умляйтунк

обов'язковий напрямок руху	Verbindliche Fahrtrichtung	фербіндліхе фартріхтунк
2. ПОРУШЕННЯ ПРАВИЛ ДОРОЖНЬОГО РУХУ		
Будь ласка, пред'явіть посвідчення на управління автомобілем	Ihre Fahrerlaubnis bitte	іре фарерляубніс, біте
Ви порушили правила... дорожнього руху	Sie haben gegen die Verkehrsregeln verstoßen	зі хабен геген ді феркерсрегельн ферштосен
маневрування	Sie haben falsch manövriert	зі хабен фальш маневрірт
проїзду перехрестя	Sie sind falsch über die Kreuzung gefahren	зі зінг фальш юбер ді кройцунк гефарен
обгону	Sie haben falsch überholt	зі хабен фальш юберхольт
Ви порушили вимоги забороняючого дорожнього знаку	Sie haben das Verbotsschild nicht beachtet	зі хабен дас ферботсцайхен ніхт беахтет
Я попередив вас	Ich verwarne Sie	іх ферварне зі
Ви...	Sie	Зі
виїхали на ліву сторону дороги	sind auf der linken Straßenseite gefahren	зінт ауф дер лінкен штрасензайте гефарен
Не переключили світло при зустрічі з автомашиною	haben bei Gegenverkehr nicht abgeblendet	хабен бай гегенферкер ніхт апгеблендет
Ви здійснили обгін...	Sie haben ... überholt	зі хабен ... юберхольт

в безпосередній близькості зустрічного транспорту	bei Gegenverkehr	бай гегенферкер
на крутому повороті	in einer gefährlichen Kurve	ін айнер геферліхен курве
на спуску	auf dem Gefalle	ауф дем гефале
Ви не виконали вказівок дорожніх знаків	Sie haben die Verkehrszeichen nicht beachtet	зі хабен ді феркерсцайхен ніхт беахтет
Ви рухаєтесь на несправній машині	Ihr Wagen ist nicht in Ordnung	ір ваген іст ніхт ін орднунк
Необхідно скласти акт про технічний стан автомобіля	Ich muß ein Protokoll über den technischen Zustand des Wagens aufnehmen	іх мус айн протокол юбер ден технішен цуштант дес вагенс ауфнемен
Прошу дати письмове пояснення	Ich bitte Sie; eine schriftliche Erklärung abzugeben	іх біте зі, айне шріфтліхе еркларунк апцугебен
Я повинен скласти протокол про порушення	Ich muß ein Protokoll über Ihren Verstoß gegen die Verkehrsregeln aufnehmen	іх мус айн протокол юбер ирен фершос геген ді феркерсрегельн ауфнемен
Прошу вас слідувати за мною для медичного огляду	Folgen Sie mir bitte zur medizinischen Untersuchung	фольген зі мір біте цур медіцінішен унтерзухунк
Я затримую ваш автомобіль	Bleiben Sie stehen	бляйбен зі штеєн
Я відстороняю вас від управ-	Sie dürfen nicht weiter fahren	зі дюрфен ніхт вайтер фарен

ліній автомобілем		
Машина буде знаходитися в...	Den Wagen können Sie ... abholen	ден ваген кьонен зі ... апхолєн
За порушення правил дорожнього руху ви піддаєтесь штрафу в розмірі...	Für den Verstoß gegen die Verkehrsregeln müssen Sie eine Strafe von ... Rubel zahlen	фюр ден ферштос геген ді феркерсрегельн мюсен зі айне штрафе фон ...
Я відбираю (затримую) ваше свідоцтво на право управління автомобілем	Ich behalte vorläufig Ihre Fahrerlaubnis	іх бєхальте форльофіх ір фарерлаубніс
Ви не звернули уваги на червоне (жовте) світло	Sie haben Rot (Gelb) nicht beachtet	зі хабен рот (гельп) ніхт беахтет
Ви дуже необережні	Sie sind sehr unvorsichtig	зі зінт зер унфорзіхтіх
Ви можете збити пішохода	Sie können einen Fußgänger umstoßen	зі кьонен айнен фусгангер умштосєн
Ви перевищили швидкість руху в небезпечних умовах	Sie haben die Geschwindigkeit in einer gefährlichen Situation überschritten	зі хабен ді гєшвіндіхкайт ін айнер геферліхєн зітуацион юбершрітен
Тут ведуться дорожні роботи	Hier sind Straßenarbeiten im Gange	хір зінт штрасєнарбайтен ім ганге
Я повинен оштрафувати вас	Sie müssen Strafe zahlen	зі мюсен штрафе цалєн

Отримуйте квитанцію	Hier die Quittung	хір ді квітунк
Прошу вас витримувати правила руху	Beachten Sie in Zukunft die Verkehrsregeln	беахтен зі ін цукунфт ді феркерсрегельн
Ви відхилилися від маршрута	Sie sind von Ihrer Reiseroute abgekommen	зі зінт фон іпер райзеройте апгекомен
Прошу слідувати за маршрутом	Bitte, halten Sie sich an Ihre Reiseroute	біте, хальтен зі зіх ан іре райзе-ройте
3. БЕЗПЕКА РУХУ		
Питання		
З якою швидкістю тут можна їхати?	Welche Geschwindigkeit ist hier erlaubt?	вельхе гешвіндіхкайт іст хір ерлаупт?
60 км на годину	60 Stunden kilometer	зехціх штунденкілометр
Зі швидкістю, що забезпечує безпеку руху	Die Geschwindigkeit, die die Verkehrssicherheit gewährleistet	ді гешвіндіхкайт, ді ді феркерсзіхерхайт геверляйстет
Де знаходиться найближча автостоянка?	Wo ist der nächste Parkplatz?	во іс дер нехсте паркплац?
Вказівки щодо забезпечення безпеки руху		
Прошу... зупинитися	Halten Sie bitte	хальтен зі біте
поставити автомобільна узбочину	Fahren Sie an den Rand!	фарен зі ан ден рант!

Їдьте, будь ласка, прямо (ліворуч, праворуч, назад)	Fahren Sie bitte geradeaus (nach links, nach rechts, zurück)	фарен зі біте герадеаус (нах лінкс, нах рехтс, цурюк)
Намагайтеся ліквідувати несправність	Beheben Sie den Schaden	бехебен зі ден шаден
Дайте, будь ласка, сигнал (фарами)	Hupen (blinken) Sie bitte	хупен (блінкен) зі біте
Ваше посвідчення на право управління автомобілем	Ihre Fahrerlaubnis bitte	ір фарерлаубніс біте
У мене його немає з собою	Ich habe sie nicht mit	іх хабе зі ніхт міт
Чи є у вас інші документи?	Haben Sie andere Papiere?	хабен зі андере папіре?
На жаль, ні	Leider keine	ляйдер кайне
Рух в Одесі...	In Odessa ist...	ін одеса іст ...
правосторонній	Rechtsverkehr	Рехтсферкер
інтенсивний	ein starker Verkehr	айн штаркер феркер
Дивіться вперед	Schauen Sie nach vorn	шауен зі нах форн
Будьте...	Seien Sie ...	зайєн зі ...
уважні	aufmerksam	Ауфмеркзам
обережні	vorsichtig	Форзіхтіх

Ви повинні дотримуватися правил вуличного руху	Sie müssen die Verkehrsregeln einhalten	зі мюсен ді феркерсрегелн гелн айнхальтен
Ви повинні чекати, поки не загориться зелене світло	Sie müssen abwarten, bis Grün kommt	зі мюсен апвартен, біс грюн комт
Пам'ятайте наступне: ходити треба тільки по тротуарам	Merken Sie sich: benutzen Sie als Fußgänger nur Bürgersteige	меркен зі зіх: бенутцен зі альс фусгенгер нур бюргерштайге
Переходити вулицю по пішохідним переходам	Überqueren Sie die Straße nur an Fußgängerüberwegen	юберкверен зі ді штрассе нур ан фусгенгерюбервеген
Подивіться спочатку наліво	Schauen Sie zuerst nach links	шауен зі цуерст нах лінкс
Якщо ви впевнені, що дорога вільна, переходьте	Wenn Sie sich überzeugt haben, daß die Straße frei ist, dürfen Sie gehen	вен зі зіх юберцойкт хабен, дас ді штрассе фрай іст, дюрфен зі геен
На середині вулиці зупиніться та подивіться направо	In der Mitte der Straße bleiben Sie stehen und schauen nach rechts	ін дер міте дер штрассе бляйбен зі штеен унт шауен нах рехтс
Переходьте вулицю тільки...	Überqueren Sie die Straße nur ...	юберкверен зі ді штрассе нур ...
позаду автобуса чи тролейбуса, що стоять	hinter den haltenden Bussen und Obussen	хінтер ден хальтенден бусен унт обусен
попереду трамвая, що стоїть	vor der haltenden Straßenbahn	фор дер хальтенден штрассенбан

Заборона		
Не дозволяється...	Es ist verboten ...	ес іст ферботен...
в такому стані управляти авто-мобілем	in solchem Zustand Auto zu fahren	ін зольхем цуштант ауто цу фарен
продовжувати рух	mit dem Auto weiterzufahren	міт дем ауто вайтерцуфарен
переходити тут вулицю	hier die Straße zu überqueren	хір ді штрассе цу юберкверен
Вас можуть оштрафувати	Sie können bestraft werden	зі кьонен бештрафт верден
Стоянка тут заборонена	Hier ist Parken verboten	хір іст паркен ферботен
Поставьте машину на узбіччі	Lenken Sie bitte den Wagen zum Straßenrand	ленкен зі біте ден ваген цум штрассенрант
Дозвіл		
Це дозволено	Das ist erlaubt	дас іст ерляупт
Пробачте. Ви можете продовжувати рух	Entschuldigen Sie bitte. Sie können weiterfahren	ентшульдїген зі біте. зі кенен вайтерфарен
Застереження		
Спереду	Vorne	Форне
ітенсивний рух пішоходів	ist starke Fußgängerbewegung	іст штарке фусґенгербевегунк
ремонт дороги	wird die Straße ausgebessert	вірт ді штрассе аусгебесерт
спортивні змагання	ist ein Sportwettbewerb	іст айн шпортветбеверп

Швидкість обмежена до...км на годину	Die zulässige Höchstgeschwindigkeit ist ... Stundenkilometer	ді цулесіге хохстге-швіндіхкайт іст ...штунденкілометер
На цій ділянці швидкість не повинна перевищувати... км на годину	Auf dieser Strecke ist die Höchstgeschwindigkeit Stundenkilometer	ауф дізер штреке іст ді хохстгешвіндіхкайт... штунденкілометер
Це небезпечно	Das ist gefährlich	дас іст геферліх
4. НАПРЯМОК РУХУ		
Прямо	Geradeaus	Герадеаус
Ліворуч	Nach links	нах лінкс
Праворуч	Nach rechts	нах рехтс
Назад	Zurück	Цурюк
По вулиці (дорозі, тротуару)	Die Straße (den Weg, den Bürgersteig) entlang	ді штрасе (ден век, ден бюргерштайк) ентланк
5. ПОВОРОТ, РОЗВОРОТ		
Де можна зробити...?	Wo kann man ... abbiegen?	во кан ман ... апбіген?
лівий поворот	nach links	нах лінкс
повернути направо	nach rechts	нах рехтс
Через 800 м (2 км)	Nach 800 Metern (2 Kilometern)	нах ахтхундерт метерн (цвай кілометерн)

Де можна рохвернутися?	Wo kann man wenden?	во кан ман венден?
Тут не можна	Hier darf man nicht wenden	хір дарф ман ніхт венден
Через 500 м, будь ласка	Nach 500 Metern bitte	нах фюнфхундерт метерн біте
Розворот через 100 м спереду (під мостом, на перехресті)	Man kann (hundert Meter vorne, unter der Brücke, an der Kreuzung) wenden	ман кан (хундерт метер форне, унтер дер брюке, ан дер крой- цунк) венден
6. РЕМОНТ, ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ АВТОМОБІЛЯ		
Де можна відремонтувати автомобіль	Wo ist die nächste Autoreparatur?	во іст ді нехст ауторепаратур
За адресою...	Hier ist die Adresse ...	хір іст ді адресе ...
Де знаходиться найближча станція техобслуговування?	Wo ist der nächste Autoservice?	во іст дер нехсте аутосервіс?
До найближчої станції техобслуговування...км	Bis zum nächsten Autoservice sind es ... Kilometer	біс цум нехстен аутосервіс зінт ес ... кілометр
майстерні...км	Bis zur nächsten Autoreparatur sind es ... Kilometer	біс цур нехстен ауторепаратур зінт ес ... кілометр
У мене поламалась машина	Ich habe eine Panne	іх хабе айне пане
Не заводиться мотор	Der Motor springt nicht an	дер мотор шпрінкт ніхт ан
Прокол в шині	Im Reifen ist ein Loch	ім райфен іст айн лох
Чи потрібна вам моя допомога?	Kann ich Ihnen helfen?	кан іх інен хельфен?

Я викличу технічну допомогу	Ich rufe den Autoservice an	іх руфе ден аутосервіс ан
У вас (мене) забуксовала машина	Mein Auto ist steckengeblieben	майн ауто іст штекєнгеблібен
Сталася аварія	Mein Auto hat eine Panne	майн ауто хат айне пане
Машина несправна	Das Auto ist nicht in Ordnung	дас ауто іст ніхт ін орднунк
Їздити на ній небезпечно	Es ist gefährlich, mit diesem Auto weiterzufahren	ес іст геферліх, міт дізем ауто вайтерцуфарен
Несправність ліквідую	Ich werde den Schaden selbst beheben	іхь верде ден шаден зельпст бехебен
Ви можете продовжувати рух	Sie können weiterfahren	зі кьонен вайтерфарен
Де можна вимити машину?	Wo ist die Autowasche?	во іст ді аутоваше?
На станції техобслуговування. Ось адреса...	Der Autoservice ist ...	дер аутосервіс іст ...
Техобслуговування робить станція на вулиці (на... км дороги)	Der Autoservice befindet sich in der ... Straße (auf dem ... Kilometer der Verkehrsstraße)	дер аутосервіс бефіндет зіх ін дер ... штрассе (ауф дем ... кілометер дер феркерсштрассе)
Знак показує станцію техобслуговування	Auf dem Schild ist der Autoservice angezeigt	ауф дем шільт іст дер аутосервіс ангецайкт
7. ЗАПРАВКА АВТОМОБІЛЯ		

Мені необхідно заправити автомобіль	Ich muß den Wagen tanken	іх мус ден ваген танкен
Де найближча бензоколонка?	Wo ist die nächste Tankstelle?	во іс ді нєхсте танкштєлє?
До найближчої бензоколонки...км	Bis zur nächsten Tankstelle sind es ... Kilometer	бис цур нэхьстэн танкштэлезинт эс ... километэр
Де можна залити воду в радіатор?	Wo kann man den Kuhler mit Wasser auffüllen?	во кан ман ден кюлєр мїт васєр ауффюлен?
У мене закінчилося... масло	Mein Öl ist aus	майн оль іст аус
вода	Mein Wasser ist aus	майн васєр іст аус
Заправочна знаходиться далі	Die Tankstelle liegt weiter	ді танкштєлє лікт вайтєр
Ви заправитеся дуже швидко	Sie können sehr schnell tanken	зі кьонєн зєр шнєль танкен
Будь ласка, заправте машину...	Tanken Sie bitte meinen Wagen mit ...	танкен зі бітє майнєн ваген мїт
бензином	Benzin	Бєнцін
маслом	Öl	Оль
топливною сумішшю	Gemisch	гєміш
дизельним паливом	Dieselöl	дізєльоль
8. ДОКУМЕНТИ		

Прошу пред'явити посвідчення особи (паспорт)	Ihren Personalausweis (Paß) bitte	ирен персональаусвайс (пас) біте
Посвідчення водія	Ihre Fahrerlaubnis bitte	іре фарерлаубніс біте
Будь ласка, ось воно	Bitte hier ist sie	біте хір іст зі
Я загубив...	Ich habe ... verloren	іх хабе ... ферлорен
посвідчення на право управління автомобілем	die Fahrerlaubnis	ді фарерлаубніс
технічний паспорт	den Kraftfahrzeugbrief	ден крафтфарцойк бріф
Це ваш автомобіль? Прошу пред'явити документ про його реєстрацію	Ist das Ihr Wagen? Zeigen Sie die Wagenpapiere	іст дас ір ваген? Цайген зі ді вагенпапіре
Чи застрахований ваш автомобіль?	Ist Ihr Wagen versichert?	іст ір ваген ферзіхерт?
Чи застраховані ви від нещасного випадку?	Sind Sie unfallvesichert?	зінт зі унфальферзіхерт?
Чи маєте ви страховий поліс?	Haben Sie einen Versicherungsschein	хабен зі айнен ферзіхерункс шайн?
Так (ні)	Ja (Nein)	я (найн)

Який ваш стаж водія?	Seit wann haben Sie die Fahrerlaubnis?	зайт ван хабен зі ді фарерлаубніс?
Вже п'ять (десять і т.ін.) років	Seit fünf (zehn) Jahren	зайт фюнф (цейн) ярен
9. АВАРІЯ		
Допит		
На ...ки аварія	Auf dem ... Kilometer der Fernverkehrsstraße ist ein Unfall passiert	ауф дем ... кілометр дер фернферкерсштрасс іст айн унфаль пасірт
Тут стався нещасний випадок	Hier ist ein Unfall passiert	хір іст айн унфаль пасірт
Чи є потерпілі?	Gibt es Verletzte?	гіпт ес ферлецте?
Він (вона) втратив(-а) свідомість	Er (sie) ist bewußtlos	ер (зі) іст бевустлос
Хто може...?	Wer kann ...?	вер кан ...?
надати першу допомогу	die erste Hilfe leisten	ді ерсте хільфе ляйстен
доставити потерпілого до лікарні	den Verletzten ins Krankenhaus bringen	ден ферлецтен інс кранкенхаус брінген
Де водій?	Wo ist der Fahrer?	во іст дер фарер?
Як вів машину шофер таксі?	Wie lenkte der Taxifahrer den Wagen?	ві ленкте дер таксіфарер ден ваген?
Він їхав швидко, але дуже обе-	Er ist schnell gefahren, aber sehr	ер іст шинель гефарен, абер зер

режно	vorsichtig	форзіхтіх
Ви (не) розмовляли з шофером під час їзди?	Haben Sie sich mit dem Fahrer während der Fahrt (nicht) unterhalten?	хабен зі зіх міт дем фарер верент дер фарт (ніхт) унтерхальтен?
Так (ні)	Ja (Nein)	я (найн)
Хто потрапив під машину	Wer ist überfahren worden?	вер іст юберфарен ворден?
Жінка (чоловік)	Eine Frau (ein Mann) ist vom Auto überfahren worden	айне фрау (айн ман) іст фом ауто юберфарен ворден
Ви почали тормозити, коли побачили перед србою людей?	Begannen Sie sofort zu bremsen, als Sie die Menschen vor sich sahen?	беганен зі зофорт цу бремзен, альс зі ді меншен фор зіх заен?
Я не винуватий в нещасному випадку	Ich bin am Unfall nicht schuld	іх бін ам унфаль ніхт шульт
З'ясуємо	Das werden wir klären	дас верден вір клерен
Жінка вийшла на проїзжу частину несподівано, і я не встиг зупинитись	Die Frau kam auf die Fahrbahn plötzlich, und ich konnte nicht halten	ді фрау кам ауф ді фарбан пльоцліх, унт іх конте ніхт хальтен
Я нічого не міг зробити	Ich konnte nichts unternehmen	іх конте ніхтс унтернемен
До цього часу у мене не було...	Bis jetzt hatte ich noch	біс ецт хате іх нох
аварій	keine Panne	кайне пане

пригод	keinen Unfall	кайнен унфаль
проколів в талоні	keinen Stempel im Führerschein	кайнен штемпель ім фюрершайн
Як ви себе почуваєте?	Wie fühlen Sie sich?	ві фюлен зі зіх?
Погано (добре)	Schlecht (gut)	шлехт (гут)
Вам (їм, нам) потрібна медична допомога	Sie (sie, wir) brauchen einen Arzt	зі (зі, вір) браухен айнен арцт
Я викличу швидку допомогу	Ich werde den Krankenwagen anrufen	іх верде ден кранкенваген анруфен
Чи є свідки?	Gibt es Unfallzeugen?	гіпт ес унфальцойген?
Ви були очевидцем аварії?	Waren Sie Zeuge dieses Unfalls?	варен зі цойге дізес унфальс?
Я все бачив, і все можу описати	Ich habe alles gesehen und kann alles beschreiben	іх хабе алес гезеєн унт кан алес бешрайбен
Ваше ім'я, будь ласка?	Ihren Namen bitte	ірен намен біте
Куди треба дзвонити при аварії?	Wen soill man bei dem Unfall anrufen?	вен золь ман бай дем унфаль анруфен?
Ось телефон	Hier ist die Telefonnummer	хір іст ді телефоннумер
Дякую вам	Danke schön	данке шьон

Чи можете ви відправити нас автобусом (іншою машиною)	Könnten Sie uns nicht mit einem Bus (einem anderen Wagen) fahren?	кьонтен зі унс ніхт міг айнем бус (айнем андерен ваген) фарен?
Вказівки при аварії		
Прошу вас назвати ваше прізвище, ім'я	Ihren Namen bitte	ірен намен біте
ваше місце проживання	Ihren Wohnort bitte	ірен вонорт біте
ваш номер телефона	Ihre Telefonnummer bitte	іре телефонномер біте
Мені необхідно скласти протокол (схему події)	Ich muß ein Protokoll (Schema) über diesen Vorfall aufnehmen	іх мус айн протокол (шема) юбер дізен форфаль ауфнемен
Прошу підписати його	Unterschreiben Sie es bitte	унтершрайбен зі ес біте
Будь ласка, переставьте машину назад	Bitte fahren Sie nach hinten	біте фарен зі нах хінтен
Поставьте її в сторону	Fahren Sie zur Seite	фарен зі цур зайте
Звільніть вулицю (дорогу)	Machen Sie die Straße (den Weg) frei	махен зі ді штрассе (ден веек) фрай
Проїзжайте. Не затримуйте рух	Fahren Sie weiter. Halten Sie den Verkehr nicht auf	фарен зі вайтер. хальтен зі ден феркер ніхт ауф
Я прошу вас подзвонити в міліцію	Bitte rufen Sie die Miliz an	біте руфен зі ді міліц ан

Попросіть прислати автоінспекцію	Lassen Sie bitte die Verkehrsmiliz kommen	ласен зі біте ді феркерсміліц комен
Пробачте. Ви не можете продовжувати рух	Halten Sie bitte	хальтен зі біте
Дозвольте перевірити технічний стан автомобіля	Erlauben Sie, den technischen Zustand Ihres Wagens zu prüfen	ерлаубен зі ден технішен цуштант ірес вагенс цу прюфен
Заведіть двигун	Lassen Sie den Motor an	ласен зі ден мотор ан
Включіть світло	Schalten Sie das Licht ein	шальтен ей лас ліхт айн
Нажміть на педаль тормоза	Treten Sie auf die Bremse	третен зі ауф ді бремзе
Прошу ліквідувати несправність	Beheben Sie den Schaden bitte	бехебен зі ден шаден біте
Вам доведеться трохи зачекати	Sie werden ein wenig warten müssen	зі верден айн веніг вартен мюс-ен
Дайте, будь ласка	Geben Sie mir bitte ...	гебен зі мір біте ...
насос	eine Pumpe	айне пумпе
інструмент	Das Werkzeug	дас веркцойк
Нажміть на акселератор	Geben Sie Gas	гебен зі гас
Візьміть, будь ласка, мене (його, її, їх) на буксир	Schleppen Sie mich (ihn, sie, sie) bitte ab	шлепен зі міх (ін зі, зі) біте ап
10. АВТОТУРИСТ		

Що трапилось?	Was ist los?	вас іст лос?
Ви заблукали?	Haben sie sich verfahren?	хабен зі зіх ферфарен?
Ми...	Wir ...	вір ...
зупинились відпочити	machen Pause	махен паузе
збилися з маршрута	sind vom Wege abgekommen	зінт фом веге абгекомен
не знаємо, куди їхати (йти)	wissen nicht, wohin wir fahren (gehen) sollen	вісен ніхт, вохін вір фарен (геєн) золен
Ви звідки приїхали?	Woher sind Sie gekommen?	вохер зінт зі гекомен?
У вас є перекладач?	Haben Sie einen Dolmetscher?	хабен зі айнен дольметчер?
Куди вам треба їхати?	Wohin wollen Sie?	вохін волєн зі?
Як довго...?	Wie lange...?	ві лянге...?
ми будемо в дорозі	brauchen wir bis...	браухен вір біс...
ви були в дорозі	waren Sie unterwegs	варен зі унтервекс
Один день (два дні)	Einen Tag (zwei Tage)	айнен так (цвай таге)
Куди веде...?	Wohin führt ...?	вохін фюрт ...?
ця дорога	diese Verkehrsstraße	дізе феркерсштрасе
це шосе	diese Chaussee	дізе шосе
ця автострада	diese Autobahn	дізе аутобан
Як звється це шосе?	Wie heißt diese Chaussee?	ві хайст дізе шосе?
Це...шосе	Das ist die... Chaussee	дас іст ді... шосе

Воно веде в	Sie fiihrt nach ...	зі фюрт нах...
Як зветься це місто (ця річка)?	Wie heißt diese Stadt (dieser Fluß)?	ві хайст дізе штат (дізер флюс)?
Він (вона) називається	Das ist...	дас іст...
Якої марки ваш автомобіль (мотоцикл, автобус)?	Welcher Marke ist Ihr Auto (Motorrad, Bus)?	вельхер марке іст ір ауто (моторрат, бус)?
Це легковий (грузовий) автомобіль марки...	Das ist ein PKW (LKW) der Marke...	дас іст айн пе-ка-ве (ель-ка-ве) дер марке...
Яку швидкість розвиває машина?	Welche Geschwindigkeit kann dieser Wagen erreichen?	вельхе гешвіндіхкайт кан дізер ваген еррайхен?
Яка потужність двигуна (дізеля)?	Wieviel PS hat der Motor (der Dieselmotor)?	віфіль пе-ес хат дер мотор (дер дізельмотор)?
Де поставити машину?		
На перехресті зупинитися не можна	Auf der Straßenkreuzung darf man nicht halten	ауф дер штрасенкройцунк дарф ман ніхт хальтен
Це небезпечно	Das ist gefahrlich	дас іст геферліх
Чи можна тут зупинитися?	Darf man hier parken?	дарф ман хір паркен?
Тривала зупинка транспорту тут заборонена	Es ist verboten, hier den Wagen für längere Zeit zu parken	ес іст ферботен, хір ден ваген фюр ленгере цайт цу паркен

На ніч автомобіль тут лишати неможна	Hier darf man den Wagen nicht über Nacht abstellen	хір дарф ман ден ваген ніхт юбер нахт апштелен
Поставте його на узбіччя (во дворі, за рогом)	Stellen Sie ihn an den Straßenrand (in den Hof, um die Ecke)	штелєн зі ін ан ден штрасєнрант (ін ден хоф, ум ді еке)
Включіть, будь ласка, підфарники	Schalten Sie bitte das Standlicht ein	шальтен зі біте дас шгантліхт айн
Вночі стояти без світла небезпечно	Es ist gefährlich, das Auto nachts unbeleuchtet abzustellen	єс іст геферліх, дас ауто нахте унбельойхтет апцуштелєн
Де автомобільна стоянка?	Wo ist der Parkplatz?	во іст дер паркплац?
Безкоштовна (платна) стоянка знаходиться...	Der unbewachte (bewachte) Parkplatz ist...	дер унбевахте (бевахте) паркплац іст
у двох, п'яти км звідси	zwei (funf) Kilometer von hier	цвай (фюнф) кілометєр фон хір
за рогом (ліворуч, праворуч)	um die Ecke (links, rechts)	ум ді еке (лінкс, рєхтє)
Орієнтування		
Покажіть, будь ласка,...	Zeigen Sie mir bitte...	цайген зі мір біте...
схему маршрута	die Reiseroute	ді райзероутє
атлас автомобільних доріг	den Autoatlas	ден аутоатлас
карту (схему) цього району	die Karte dieser Ortschaft	ді карте дізер ортшафт
план міста	den Stadtplan	ден штатплан

довідник по...	einen Reiseführer durch...	айнен райзефюрер дурх...
Куди веде ця дорога?	Wohin führt diese Straße?	вохін фюрт дізе штрассе?
Куди ви їдете?	Wohin fahren Sie?	вохін фарен зі?
Ця дорога веде...	Diese Straße führt nach	дізе штрассе фюрт нах...
Скільки км до...?	Wieviel Kilometer sind es bis zur Stadt...?	віфіль кілометр зінт ес біс цур штат...?
До... лишилося... км	Bis zur Stadt... sind es noch... Kilometer	біс цур штат... зінт ес нох... кілометр
Якою дорогою ми поїдемо?	Welche Straße fahren wir?	вельхе штрассе фарен вір?
Дорога		
Можна проїхати по цій дорозі?	Kann man diese Straße fahren?	кан май дізе штрассе фарен?
Проїзд закрито	Durchfahrt verboten	дурхфарт ферботен
Дорога несправна	Die Straße ist nicht in Ordnung	ді штрассе іст ніхт ін орднунк
Іде ремонт	Die Straße wird ausgebessert	ді штрассе вірт аусгебесерт
Чи можна проїхати іншою дорогою?	Kann man einen anderen Weg fahren?	кан ман айнен андерен век фарен?
Можна. Подивіться на неї на карті	Ja. Sehen Sie sich diese Route auf der Landkarte an	я. зеєн зі зіх дізе руте ауф дер ланткарте ан
Ні, іншої дороги немає	Nein, einen anderen Weg gibt es nicht	найн, айнен андерен вее гіпт ес ніхт

Що робити?	Was tun?	вас тун?
Їзжайте назад, до перехрестя	Fahren Sie zurück, bis zur Kreuzung	фарен зі цурюк, біс цур кройцунк
Поверніть ліворуч (праворуч)	Biegen Sie nach links (rechts) ab	біген зі нах лінкс (рехтс) ап
Там...	Da ist...	да іст...
шосейна дорога	eine Chaussee	айне шосе
автострада	eine Autobahn	айне аутобан
кільцева дорога	eine Ringbahn	айне рінкбан
Де тут дорога (вулиця) з одностороннім (двостороннім) рухом?	Wo ist hier eine Einbahn-Straße (Straße mit zweispurigem Verkehr)?	во іст хір айне айнбанштрассе (штрасе міт цвайшпурігем феркер)?
А куди вам їхати?	Und wo wollen Sie hinfahren?	унт во волен зі хінфарен?
Це в трьох км звідси	Das ist 3 Kilometer von hier	дас іст драй кілометер фон хір
Готель, кемпінг		
Де знаходиться найближчий готель (кемпінг)	Wo ist hier das nächste Hotel (Camping)?	во іст хір дас нехсте хотель (кемпінк)?
Ось його адреса...	Es ist in...	ес іст ін...
Звідки можна подзвонити до готеля?	Von wo aus kann man das Hotel anrufen?	фон во аус кан ман дас хотель анруфен?
З готелем у нас...	Zum Hotel haben wir...	цум хотель хабен вір...

прямого зв'язку немає	keine direkte Verbindung	кайне діректе фербіндунк
є прямий зв'язок	eine direkte Verbindung	айне діректе фербіндунк
Телефон довідкового бюро...	Das Telefon des Auskunftsbüros ist...	дас телефон дес аускунфтсбюрос іст...
Телефон адміністратора...	Das Telefon des Empfangsdirektors ist...	дас телефон дес емпфанксдіректорс іст...
На якому поверсі мій номер?	In welcher Etage liegt mein Zimmer?	ін вельхер етаже лікт майн цімер?
Чи можна викликати таксі?	Kann man ein Taxi bestellen?	кан ман айн таксі бештелєн?
Будь ласка, ось телефон	Ja bitte. Hier ist das Telefon	я біте. хір іст дас телефон
Зверніться до чергової по поверху	Wenden Sie sich an den Etagedienst	венден зі зіх ан ден етажендінст
ПОДОРУЖУВАННЯ		
1. ЗАЛІЗНИЧНИЙ ВОКЗАЛ		
Вокзал	Bahnhof	банхоф
Вихід	Aus gang...	аусганк...
в місто	Zur Stadt	цур штат
до поїздів далекого слідування	Zu den Fernzügen	цу ден фернцюген
Залізничних квитків далекого слідування	Fahrkarten für Fernzüge	фаркартен фюр фернцюге

Зал чекання	Wartesaal	вартезаль
Черговий по станції	Fahrdienstleiter	фардінстляйтер
Каса працює від 8 до 22 годин	Fahrkartenverkauf von 8 bis 22 Uhr	фаркартенферкауф фон ахт біс цвайунтцванціх
Кімната матері і дитини	Aufenthaltsraum für Mutter und Kind	ауфентхальтсраум фюр мутер унт кінт
Кімната відпочинку	Ruheraum	руераум
На поїзди для дітей від 5 до 10 років купуються дитячі квитки	Für Kinder im Alter von 5 bis zu 10 Jahren werden Kinderfahrkarten ausgegeben	фюр кіндер ім альтер фон фю-нф біс цу цейн ярен верден кіндерфаркартен аусгегебен
Платформа №	Bahnsteig 3	банштайк драй
Путь №	Gleis 4	гляйс фір
Каси...	Kassen...	касен...
попереднього продажу квитків	für Fahrkartenvorverkauf	фюр фаркартенфорфер-кауф
для транзиту	für Umsteigefahrkarten	фюр умштайгефаркартен
Довідкове бюро	Auskunft	аускунфт
туалет	Toilette	туалете
2. ПОДОРЖ ПОЇЗДОМ		
Зал чекання (вихід до поїздів)...	Der Wartesaal (Ausgang zu den Zügen) ist...	дер вартезаль (аусганк цуден цюген) іст...

прямо	geradeaus	герадеаус
ліворуч	links	лінкс
праворуч	rechts	рехтс
вниз по переходу	unten durch den Fußgängertunnel	унтен дурх ден фусгенгер-тунель
угору по сходах	oben über die Treppe	обен юбер ді треппе
в сусідньому залі	nebenan	небенан
Де можна довідатися...?	Wo kann ich mich ..erkundigen?	во кан іх міх ... іркундиген?
розклад поїздів	nach dem Fahrplan der Züge	нах дем фарплан дер цюге
вартість квитка	nach dem Fahrpreis	нах дем фарпрайс
Про це ви можете джовідатися...	Das können Sie... erfahren	дас кьонен зі... ерфарен
в довідковому бюро	in der Auskunft	ін дер аускунфт
біля розкладу поїздів	am Fahrplan	ам фарплан
Ви спізнилися на поїзд?	Haben Sie Ihren Zug verpaßt?	хабен зі ірен цук ферпаст?
Так	Ja	Я
Вам необхідно звернутися до чергового по вокзалу (станції)	Sie müssen sich an den Fahrdienstleiter wenden	зі мюсен зіх ан ден фардінстляйтер венден
На який поїзд об'явлена посадка?	Welcher Zug wird jetzt abgefertigt?	вельхер цук вірт ецт апгефертікт?

На поїзд №..., який слідує до...	Zug Nr...., der bis... fährt	цук нумер..., дер біс ... ферт
Від якої платформи відправляється наш поїзд?	Von welchem Bahnsteig fährt unser Zug ab?	фон вельхем банштайк ферт унзер цук ап?
Від першої (другої, третьої) платформи	Vom Bahnsteig 1 (2, 3)	фом банштайк айнс (цвай, драй)
Де мій вагон?	Wo ist mein Waggon?	во іст майн вагон?
У вас квиток в...	Sie haben eine Platzkarte	зі хабен айне плацкарте
м'який вагон	im Waggon 1. Klasse	ім вагон ерстер класе
жорсткий вагон	im Waggon 2. Klasse	ім вагон цвайтер класе
До якої платформи прибуває поїзд №...	An welchen Bahnsteig kommt der Zug №.... an?	ан вельхен банштайк комт дер цук нумер... ан?
До... платформи	An den Bahnsteig...	ан дзен банштайк...
Коли прибуває поїзд №...	Wann kommt der Zug Nr. ... an?	ван комт дер цук нумер ... ан?
В ...годин,...хвилин	Um... Uhr... Minuten	ум... ур... мінутен
О якій годині відправляється ваш поїзд?	Wann fährt Ihr Zug ab?	ван ферт ір цук ап?
Через скільки хвилин відправляється поїзд №...	In wieviel Minuten fährt der Zug №.... ab?	ін віфіль мінутен ферт дер цук нумер... ап?
Через...хвилин	In... Minuten	ін... мінутен

Скільки часу лишилось до відправлення поїзда №...	Wieviel Zeit ist es bis zur Abfahrt des Zuges №....?	віфіль цайт іст ес біс цур апфарт дес цугес нумер...?
...годин...хвилин	...Stunden ...Minuten	...штунден ...мінутен
3. АЕРОПОРТ		
Аеропоорт виліту	Ausgangsflughafen	аусганксфлюкхафен
призначення	Bestimmungsflughafen	бештімунксфлюкхафен
Час виліту	Abflugzeit	апфлюкцайт
прибуття	Ankunftszeit	анкунфтсцайт
Вихід...	Ausgang...	аусганк...
до автобусів	zu den Bushaltestellen	цу ден бусхальтештелен
на посадку	zum Flugfeld	цум флюкфельт
Продаж квитків на літаки	Verkauf von Flugscheinen	феркауф фон флюкшайнен
Розклад руху літаків	Flugplan	флюкплан
Номер рейса...	Flug №....	флюк нумер...
Оформлення багажу	Gepäckabfertigung	гепекапфертігунк
Посадовочний квиток	Bordkarte	борткарте
Регістрація пасажирів	Registrierung der Fluggäste	регістрірунк дер флюкгесте
Паспортний контроль	Paßkontrolle	пасконтроле
Таможенний контроль	Zollkontrolle	цольконтроле
4. ПОДОРОЖ ЛІТАКОМ		

З якого аеропорта ми вилітаємо?	Von welchem Flughafen fliegen wir ab?	фон вельхем флюкхафен фліген вір ап?
Коли ми повинні бути в аеропорту?	Wann müssen wir im Flughafen sein?	ван мюсен вір ім флюкхафен зайн?
Скільки кг багажу можна взяти з собою?	Wieviel Gepäck ist erlaubt?	віфіль гепек іст ерлаупт?
Де реєстрація (видача) багажу?	Wo ist die Gepäckabfertigung (Gepäckausgabe)?	во іст ді гепекапфертігунк (ге-пекаусгабе)?
Де паспортний (таможенний) контроль?	Wo ist die Paßkontrolle (Zollkontrolle)?	во іст ді пасконтроле (цоль-контроле)?
Де посадка на рейс №...	Wo ist die Abfertigung für Flug Nr....?	во іст ді апфертігунк фюр флюк нумер...?
Рейс №...відкладається через нельотну погоду	Der Flug Nr.... wird wegen ungünstiger Witterungsbedingungen verschoben	дер флюк нумер ... вірт веген унпонстігер вітерунксбедінгунген фершобен
Громадяни пасажери, які відлітають рейсом №..., проходьте до вихода	Die Fluggäste für den Flug Nr. ... werden gebeten, sich zum Ausgang 4 zu begeben	ді флюкгесте фюр ден флюк нумер... верден гебетен, зіх цум аусганк фір цу бегебен
На ваш рейс об'явлено посадку	Ihr Flug ist aufgerufen worden	ір флюк іст ауфгеруфен ворден

Де вихід на посадку?	Wo ist der Ausgang zum Flugfeld?	во іст дер аусганк цум флюкфельт?
Вихід на посадку з зала №...	Der Ausgang zum Flugfeld ist im Saal Nr....	дер аусганк цум флюкфельт іст ім заль нумер
Пред'явіть, будь ласка, документи (таможенну деклврацію, паспорт, квиток)	Ihre Papiere (Ihre Zollerklärung, Ihren Reisepaß, Ihren Flugschein) bitte	іре папре (іре цолерклерунк, ірен райзепас, ірен флюкшайн) біте
Просимо застібнути ремні	Bitte Sicherheitsriemen anschnallen	біте зіхерхайтсрімен аншналєн
5. У МОРСКОМУ ПОРТУ		
Теплохід	Schiff	шіф
Прибуття	Ankunft	анкунфт
Відплиття	Abfahrt	апфарт
Порт	Hafen	хафен
Розклад руху пасажирських суден	Fahrplan der Fahrgastschiffe	фарплан дер фаргастшіфе
6. ПОДОРОЖ МОРСЬКИМ (РІЧКОВИМ) ТРАНСПОРТОМ		
Як пройти...?	Wie komme ich...?	ві коме іх...?
на палубу	an Deck	ан дек
в каюту №...	zur Kajute Nr....	цур каюте нумер...

в ресторан	zum Restaurant	цум ресторан
Коли спустять трап?	Wann wird das Fallreep heruntergelassen?	ван вірт дас фальріп херунтергеласен?
Коли прибуваємо до порту?	Wann läuft unser Schiff den Hafen an?	ван ляуфт унзер шіф ден хафен ан?
Де знаходиться каюта №...	Wo ist die Kajute Nr....?	во іст ді каюте нумер...?
Коли ми повинні повернутися на борт судна?	Wann müssen wir wieder an Bord sein?	ван мюсен вір відер ан борт зайн?
Від якого причала відходить теплохід?	Von welcher Anlegestelle geht das Schiff ab?	фон вельхер анлегештеле гейт дас шіф ап?
Чи довго ми будемо стояти в порту?	Wie lange bleiben wir im Hafen?	ві лянге бляйбен вір ім хафен?
7. ЗАГУБЛЕНІ РЕЧІ		
Що трапилось?	Was haben Sie verloren?	вас хабен зі ферлорен?
Я залишив(-ла) (загубив, -ла)	Mir ist... abhanden gekommen	мір іст... апханден гекомен
мій чемодан	mein Koffer	майн кофер
мій багаж	mein Gepäck	майн гепек
мою сумку	meine Tasche	майне таше
мій пртфель	meine Aktentasche	майне актенташе
мою парасольку	mein Regenschirm	майн регеншірм

Я залишив(-ла) (загубив, -ла) сумку	Mir ist meine Tasche ... abhanden gekommen	мір іст майне таше ... апханден гекомен
в поїзді	im Zug	ім цук
в автобусі	im Bus	ім бус
в тролейбусі	im Obus	ім обус
на стадіоні	im Stadion	ім штадіон
У мене пропало (-ли)	Mir ist ... abhanden gekommen	мір іст ... апханден гекомен
пальто	mein Mantel	майн мантиель
посвідчення особи	mein Personalausweis	майн персональаусвайс
годинник	meine Armbanduhr	майне армбантур
гроші	mein Geld	майн гелът
коштовності	meine Wertsachen	майне вертзахен
Куди мені звернутися з приводу загублених речей?	Wem kann ich über den Verlust melden?	вем кан іх юбер ден ферлюст мельден?
Вам треба повідомити про це у відділок поліції	Sie müssen das der Polizei melden	зі мюсен дас дер поліцай мельден
Чи зверталися ви в бюро знахідок?	Haben Sie das dem Fundbüro gemeldet?	хабен зі дас дем фунтбюро гемельдет?

Воно знаходиться ...по телефону №...	Es befindet sich ... Die Telefonnummer ist ...	ес бефіндет зіх ... ді телефонну-мер іст ...
Заспокойтеся, будь ласка	Beruhigen Sie sich bitte	беруїген зі зіх біте
Підемо. Будзь ласка, ждо відділку поліції, треба оформити заяву про пропажу	Kommen Sie bitte ins Polizeirevier eine Verlustmeldung machen	комен зі біте інс поліцайревір айне ферлюстмельдунк махен
Напишіть заяву про пропажу	Erstatten Sie bitte eine Verlustanzeige	ерштатен зі біте айне ферлюстанцайге
Коли ви побачили, що у вас пропав...?	Wann haben Sie festgestellt, daß Ihnen ... abhanden gekommen ist?	ван хабен зі фестгештельт, дас інен ... апханден гекомен іст?
Хто був з вами в той час?	Waren Sie allein?	варен зі аляйн?
Чи був хто небудь поруч?	War jemand daneben?	вар емант данебен?
Яуї особливі прикмети речі?	Haben Ihre Sachen besondere Merkmale?	хабен іре захен безондере мерkmale?
Підпишіть вашу заяву	Unterschreiben Sie bitte Ihre Anzeige	унтершрайбен зі біте іре анцайге
Про наслідки повідомимо	Über die Ergebnisse werden wir Sie in Kenntnis setzen	юбер ді ергебнісе верден вір зі ін кентніс зетцен

Напишіть вашу адресу і телефон	Hinterlassen Sie bitte Ihre Adresse und Telefonnummer	хінтерласен зі біте іре адресе унт телефоннумер
ПОСЛУГИ, ВІДПОЧИНОК		
1. ПОШТА, ТЕЛЕГРАФ, ТЕЛЕФОН		
Де знаходиться...?	Wo ist ...?	во іст...?
найблищий телеграф	das nächste Telegrafenamт	дас нехст телеграфенамт
телефон-автомат	der Fernsprecher	дер ферншпрехер
Найблищий телеграф на вулиці...	Das nächste Telegrafenamт ist in der Straße ...	дас нехсте телеграфенамтіст ін дер штрассе ...
Подзвонити можна...	Man kann ... anrufen	ман кан ... анруфен
ліворуч (праворуч, за рогом)	links (rechts, um die Ecke)	лінкс (рехтс, ум ді еке)
в залі очікування	in der Wartehalle	ін дер вартхале
Найблищий автомат біля...	Der nächste Münzfernsprecher ist an der...	дер нехсте мюнцферншпрехер іст ан дер...
Я допоможу вам набрати номер	Ich zeige Ihnen, wie man wählt	іх цайге інен, ві ман вельт
Де тут можна відправити грошовий переказ (посилку)	Wo kann man hier eine Geldüberweisung (ein Paket) abschicken?	во кан ман хір айне гелтьюбервайзунк (айн пакет) апшікен?
В які години працює пошта?	Wann ist die Post geöffnet?	ван іст ді пост геофнет?

З 9 до 19 годин	Von 9 bis 19 Uhr	фон нойн біс нойнцейн ур
Де знаходиться найблищий телефонний переговорний пункт?	Wo ist die nächste Fernsprechstelle?	во іст ді нехсте ферншпрехште- ле ?
Де можна замовити...?	Wo kann man ... anmelden?	во кан ман ... анмельден?
міжміський дзвінок	ein Ferngespräch	айн фернгешпрех
міжнародну телефонну розмову	ein Auslandsgespräch	айн ауслантсгешпрех
Як пройти (проїхати) до поштамта (головпоштамта)?	Wie kommt (fährt) man zum Postamt (Hauptpostamt)?	ві комт (ферт) ман цум постаamt (хауптпостамт)?
2. МЕДИЧНА ДОПОМОГА		
Як ви себе почуваєте?	Wie fühlen Sie sich?	ві фюлен зі зіх?
Дякую, добре	Danke, gut	данке, гут
Погано	Schlecht	Шлехт
Ви потребуєте медичної допомоги?	Brauchen Sie einen Arzt?	браухен зі айнен арцт?
Викличіть, будь ласка, машину швидкої допомоги	Lassen Sie bitte den Krankenwagen kommen	ласен зі едэн кранкенваген ко- мен
Де знаходиться поліклініка?	Wo ist die Poliklinik?	во іст ді поліклінік?
Де можна купити ліки?	Wo ist die nächste Apotheke?	во іст ді нехсте апотеке?

Найблища аптека (поліклініка, лікарня) знаходиться на вулиці...	Die nächste Apotheke (Poliklinik, das nächste Krankenhaus) ist in der ... Straße	ді нехсте апотеке (поліклінік, дас нехсте кранкенхаус) іст ін дер ... штрассе
3. ВІДПОЧИНОК, РОЗВАГИ, СПОРТ		
Де знаходиться...?	Wo ist ...?	во іст ..?
центральне бюро подорожей	das zentrale Reisebüro	дас централе райзебюро
плавальний басейн	die Schwimmhalle	ді швімхале
іподром	die Rennbahn	ді ренбан
Палац спорту	der Sportpalast	дер шпортпаласт
Басейн (іподром, Палац спорту) знаходиться на вулиці...	Die Schwimmhalle (die Rennbahn, der Sportpalast) ist in der ... Straße	ді швімхале (ді ренбан, дер шпортпаласт) іст ін дер... штрассе
Як нам пройти (проїхати)...?	Wie kommen wir...?	ві комен вір...?
на стадіон	zum Stadion	цум штадіон
на східну, (західну, північну, південну) трибуну	zur Ost-, (West-, Nord-, Süd-)Tribüne	цур ост-(вест-, норт-, зют-)трібуне
малу (велику) спортивну арену	zur kleinen (großen) Sportarena	цур кляйнен (гросен) шпортарена
Де зараз проходять змагання?	Wo sind jetzt Wettkämpfe?	во зінт ецт веткемпфе?

Де знаходиться суддівська колегія?	Wo ist das Schiedsrichter-kollegium?	во іст дас шітсріхтер-колегіум?
Де знаходиться прес-центр?	Wo ist das Pressezentrum?	во іст дас прессецентрум?
Як проїхати до...театру?	Wie komme ich zum ... Theater?	во коме іх цум ... театер?
До театру вам найкраще проїхати автобусом № ...до зупинки...	Zum ... Theater kommt man am besten mit dem Bus bis zur Station ...	цум ... театер комт ман ам бестен міт дем бус бес цур штатіон ...
Де знаходиться...?	Wo ist...?	во іст...?
Музей	das ... Museum	дас ... музеум
картинна галерея	die Gemäldegalerie	ді гемельдегалері
виставка...	die Ausstellung ...	ді аусштелюнк ...
Музей (картинна галерея, виставка) знаходиться на вулиці ...	Das Museum (die Gemäldegalerie, die Ausstellung) ist in der ... Straße	дас музеум (ді гемельдегалері, ді аусштелюнк) іст ін дер ... штрассе
Туди можна проїхати автобусом №... (тролейбусом №..., трамваєм №...)	Da kann man mit dem Bus (dem Obus, der Strassen-bahn) der Linie №.... hinfahren	да кан ман міт дем бус (дем обус, дер штрассенбан) дер лініе нумер... хінфарен
В які години працюють музеї (виставки)?	Wann ist das Museum (die Ausstellung) geöffnet?	ван іст дас музеум (ді аусштелюнк) геофнет?
З 10 до 17 годин	Von 10 bis 17 Uhr	фон цен біс зібцен ур

Щоденно, крім четверга, з 10.00 до 17.00	Täglich außer Donnerstag von 10 bis 17 Uhr	тегліх аусер донерстак фон цейн біс зібцен ур
В якому музеї зібрані матеріали з історії вашої країни?	Gibt es hier ein Heimatkunden-museum?	гіпт ес хір айн хайматкунден-музеум?
Де можна купити проспект (путівник по музею)?	Wo kann man einen Prospekt (Museumsfuhrer) kaufen?	во кан ман айнен проспект (музеумсфюрер) кауфен?
ПИТАННЯ ЧАСУ		
1. ЧАС ДНЯ		
Час	Zeit	цайт
Скільки часу вам треба?	Wieviel Zeit brauchen Sie?	вифіль цайт браухен зі?
Доба	Vierundzwanzig Stunden (ein Tag und eine Nacht)	фірунтцванціхь штунден (айн так унт айне нахт)
Півгодини	Eine halbe Stunde	айне хальбе штунде
Чверть часу	Eine Viertelstunde	айне фіртельштунде
Хвилина	Eine Minute	айне мінуте
Пів хвилини	Eine halbe Minute	айне хальбе мінуте
Секунда	Eine Sekunde	айне зекунде
Яка година?	Wie spät ist es?	ві шпет іст ес?
В першій (другій) половині дня	Vormittags (nachmittags)	формітакс (нахмітакс)

Опівдні (опівночі)	Mittags (um Mitternacht)	мітакс (ум мітернахт)
Ранок(-ом)	Morgen (am Morgen)	морген (ам морген)
День(вдень)	Tag (am Tage)	так (ам таге)
Вечір(увечері)	Abend (am Abend)	абент (ам абент)
Ніч(вночі)	Nacht (in der Nacht)	нахт (ін дер нахт)
2. КОТРА ГОДИНА?		
О якій годині?	Um welche Zeit?	ум вельхе цайт?
Коли?	Wann?	ван?
В п'ять хвилин на другу	Fünf Minuten nach eins	фюнф мінутен нах айнс
В чверть на десяту	Viertel nach 9	фіртель нах нойн
В половині десятого	Halb zehn	хальп цейн
Без двадцяти десять	20 Minuten vor 10	цванціх мінутен фор цейн
Без чверті десять	Viertel vor 10	фиртэль фор цейн
Понеділок	Montag	монтак
Вівторок	Dienstag	дінстак
Середа	Mittwoch	мітвох
Четвер	Donnerstag	донерстак
П'ятниця	Freitag	фрайтак
Субота	Sonabend	зонабент
Неділя	Sonntag	зонтак

В понеділок	Am Montag	ам монтак
Сьогодні	Heute	хойте
Завтра	Morgen	морген
Післязавтра	Übermorgen	юберморген
Вчора	Gestern	гестерн
Позавчора	Vorgestern	форгестерн
Робочий день	Arbeitstag	арбайтстак
Вихідний день	Ruhetag	руетак
Святковий день	Feiertag	файертак
4. МЕСЯЦІ ТА ПОРИ РОКУ		
Січень	Januar	януар
Лютий	Februar	фебруар
Березень	März	мерц
Квітень	April	апріль
Травень	Mai	май
Червень	Juni	юні
Липень	Juli	юлі
Серпень	August	аугуст
Вересень	September	зеппембер
Жовтень	Oktober	октобер

Листопад	November	ноявембер
Грудень	Dezember	децембер
В якому місяці?	In welchem Monat?	ін вельхем монат?
В цьому (минулому, позаминулому, наступному) місяці	In diesem (im vergangenen, im vorvorigen, im nächsten) Monat	ін дізем (ім фергангенен, ім форфоріген, ім нехьстен) монат
У червні	Im Juli	ім юлі
ОДИНИЦІ ВИМІРУ, ГРОШОВІ ОДИНИЦІ		
1. МІРИ ВАГИ ТА ДОВЖИНИ		
Грам	Gramm	Грам
Кілограм	Kilogramm	Кілограм
Тона	Tonne	Тоне
Один грам (кілограм)	Ein Gramm (Kilogramm)	айн грам (кілограм)
Два, три, чотири грама (кілограма)	Zwei (drei, vier) Gramm(Kilogramm)	цвай (драй, фір) грам(кілограм)
П'ять грамів	Fünf Gramm	фюнф грам
Міліметр	Millimeter	Міліметр
Сантиметр	Zentimeter	Центіметр
Метр	Meter	метер
Кілометр	Kilometer	кілометр
2. РАХУНОК І ПОРЯДКОВІ ЧИСЛІВНИКИ		

Скільки?	Wieviel?	віфіль?
Котрий?	Der wieviele?	дер віфільте?
0 – нуль, нульовий	Null	нуль
1 — один, перший(-а)	eins, der (die) erste	айнс, дер (де) ерсте
2 — два, другий(-а)	zwei, der (die) zweite	цвай, дер (ді) цвайте
3 — три, третій(-я)	drei, der (die) dritte	драй, дер (ді) дріте
4 — чотири, четвертий(-а)	vier, der (die) vierte	фір, дер (ді) фірте
5 — п'ять, п'ятий(-а)	funf, der (die) funfte	фюнф, дер (ді) фюнфте
6 — шість, шостий(-а)	sechs, der (die) sechste	зекс, дер (ді) зексте
7 — сім, сьомий(-а)	sieben, der (die) siebente	зібен, дер (ді) зібенте
8 — вісім, восьмий(-а)	acht, der (die) achte	ахт, дер (ді) ахте
9 — дев'ять, дев'ятий(-а)	neun, der (die) neunte	нойн, дер (ді) нойнте
10 — десять, десятий(-а)	zehn, der (die) zehnte	цейн, дер (ді) цейнте
11 — одинадцять, одинадцятий(-а)	elf, der (die) elfte	ельф, дер (ді) ельфте
12 — дванадцять, дванадцятий(-а)	zwölf, der (die) zwölfte	цвюльф, дер (ді) цвюльфте
13 — тринадцять, тринадцятий(-а)	dreizehn, der (die) dreizehnte	драйцейн, дер (ді) драйцейнте

14 — чотирнадцять, чотирнадцятий(-а)	vierzehn, der (die) vierzehnte	фірцейн, дер (ді) фірцейнте
15 — п'ятнадцять, п'ятнадцятий(-а)	fünfzehn, der (die) fünfzehnte	фюнфцейн, дер (ді) фюнфцейнте
16 — шістнадцять, шістнадцятий(-а)	sechzehn, der (die) sechzehnte	зехьцейн, дер (ді) зехьцейнте
17 — сімнадцять, сімнадцятий(-а)	siebzehn, der (die) siebzehnte	зіппейн, дер (ді) зіппейнте
18 — вісімнадцять, вісімнадцятий(-а)	achtzehn, der (die) achtzehnte	ахцейн, дер (ді) ахцейнте
19 — дев'ятнадцять, дев'ятнадцятий(-а)	neunzehn, der (die) neunzehnte	нойнцейн, дер (ді) нойнцейнте
20 — двадцять, двадцятий (-а)	zwanzig, der (die) zwanzigste	цванціхь, дер (ді) цванціхьсте
21 — двадцять один, двадцять перший(-а)	einundzwanzig, der (die) einundzwanzigste	айнунтцванціхь, дер (ді) айнунтцванціхьсте
22 — двадцять два, двадцять другий(-а)	zweiundzwanzig, der (die) zweiundzwanzigste	цвайунтцванціхь, дер (ді) цвайунтцванціхьсте
23 — двадцять три, двадцять третій(-я)	dreiundzwanzig, der (die) dreiundzwanzigste	драйунтцванціхь, дер (ді) драйунтцванціхьстэ

24 — двадцять чотири, двадцять четвертий(-а)	vierundzwanzig, der (die) vierundzwanzigste	фірунтцванціхь, дер (ді) фірунтцванціхьсте
25 — двадцять п'ять, двадцять п'ятий(-а)	funfundzwanzig, der (die) funfundzwanzigste	фюнфунтцванціхь, дер (ді) фюнфунтцванціхьсте
26 — двадцять шість, двадцять шостий(-а)	sechszundzwanzig, der (die) sechszundzwanzigste	зексунтцванціхь, дер (ді) зексунтцванціхьсте
27 — двадцять сім, двадцять сьомий(-а)	siebenundzwanzig, der (die) siebenundzwanzigste	зібенунтцванціхь, дер (ді) зібенунтцванціхьсте
28 — двадцять вісім, двадцять восьмий(-а)	achtundzwanzig, der (die) achtundzwanzigste	ахтунтцванціхь, дер (ді) ахтунтцванціхьсте
29 — двадцять дев'ять, двадцять дев'ятий(-а)	neunundzwanzig, der (die) neunundzwanzigste	нойнунтцванціхь, дер (ді) нойнунтцванціхьсте
30 — тридцять, тридцятий(-а)	dreißig, der (die) dreißigste	драйсіхь, дер (ді) драйсіхьсте
40 — сорок, сороковий (-а)	vierzig, der (die) vierzigste	фірціхь, дер (ді) фірціхьсте
50 — п'ятьдесят, п'ятидесятий(-а)	fünzig, der (die) fünfzigste	фюнфціхь, дер (ді) фюнфціхьсте
60 — шістьдесят, шестидесятий(-а)	sechzig, der (die) sechzigste	зехьціхь, дер (ді) зехьціхьсте
70 — сімьдесят, семидесятий (-а)	siebzig, der (die) siebzigste	зіпціхь, дер (ді) зіпціхьсте

80 — вісімдесят, восьмидесятий(-а)	achtzig, der (die) achtzigste	ахціхъ, дер (ді) ахціхъсте
90 — дев'яносто, дев'яностий (-а)	neunzig, der (die) neunzigste	нойнціхъ, дер (ді) нойнціхъсте
100 — сто, сотий(-а)	hundert, der (die) hundertste	хундерт, дер (ді) хундертсте
200 — двісті, двухсотий (-а)	zweihundert, der (die) zweihundertste	цвайхундерт, дер (ді) цвайхундертсте
300 — триста, трьохсотий (-а)	dreihundert, der (die) dreihundertste	драйхундерт, дер (ді) драйхундертсте
400 — чотиреста, чотирьохсотий (-а)	vierhundert, der (die) vierhundertste	фірхундерт, дер (ді) фірхундертсте
500 — п'ятьсот, п'ятисотий (-а)	fünfhundert, der (die) fünfhundertste	фюнфхундерт, дер (ді) фюнфхундертсте
600 — шістьсот, шестисотий (-а)	sechshundert, der (die) sechshundertste	зексхундерт, дер (ді) зексхундертсте
700 — сімсот, семисотий (-а)	siebenhundert, der (die) siebenhundertste	зібенхундерт, дер (ді) зібенхундертсте
800 — вісімсот, восьмисотий (-а)	achthundert, der (die) achthundertste	ахтхундерт, дер (ді) ахтхундертсте

900 — девятьсот, девятисотый (-ая)	neunhundert, der (die) neunhundertste	нойнхундерт, дер (ді) нойнхундертсте
1000 — тисяча, тисячний (-а)	Tausend, der (die) tausendste	таузент, дер (ді) таузентсте
1000000 — мільон, мільонний (-а)	Million, der (die) millionste	мільйон, дер (ді) мільйонсте
1/4 — чверть	ein Viertel	айн фіртель
1/3 — третина	ein Drittel	айн дрітель
1/2 — половина	die Hälfte, ein halbes, halb	ді хельфте, айн хальбес, хальп
2/3 – дві третини	zwei Drittel	цвай дрітель
3/4 – три чверті	drei Viertel	драй фиртэлъ
1 ½ - півтора	anderthalb	андертхальп
2 ½ - два з половиною	zweieinhalb	цвайайнхальп
ГРОШОВІ ОДИНИЦІ		
Гривня	Grywna	грівна
Долар	Dollar	долар
Євро	Euro	ойро
Копійка	Kopeke	копеке
Шилінг	Schilling	шілінг
Марка	Marke	марке
Франк	Frank	франк

Цент	Cent	цент
ЯКОСТІ		
1. ВЛАСТИВОСТІ		
Великий	Groß	грос
Веселий	Lustig	люстіхь
Високий	Hoch	хох
Грубий	Grob	гроп
Брудний	Schmutzig	шмутціхь
Дешевий	Billig	біліхь
Довгий	Lang	лянк
Дорогий	Teuer	тоєр
Жорсткий	Hart	харт
Жидкий	Dünn	дюн
Короткий	Kurz	курц
Красивий	Schön	шьон
Міцний	Fest	фест
Круглий	Rund	рунт
Легкий	Leicht	ляйхьт
Маленький	Klein	кляйн
Мокрий	Naß	нас

Молодий	Jung	юнк
Мрачний	Trübe	трюбе
М'який	Weich	вайхь
Низький	Niedrig	нідріхь
Новий	Neu	ной
Гострий	scharf	шарф
Поганий	schlecht	шлехьт
Повний	voll	фоль
Прохолодний	kühl	кюль
Пустий	leer	леер
Рідкий	selten	зельтен
Різкий	schrill	шріль
Свіжий	frisch	фріш
Сильний	stark	штарк
Слабкий	schwach	швах
Сміливий	tapfer	тапфер
Старий	alt	альт
Сухий	trocken	трокен
Сирий	feucht; roh	фойхьт; ро
Теплий	warm	варм

Важкий	schwer	швер
Вузький	schmal	шмаль
Хороший	gut	гут
Холодний	kalt	кальт
Чистий	sauber, rein	заубер, райн
Широкий	breit	брайт
2. КОЛЬОРИ		
Бежевий	beige	беж
Білокурий	blond	блонт
Білий	weiß	вайс
Блакитний	hellblau	хельбляу
Жовтий	gelb	гельп
Зелений	grün	грюн
Золотий	golden	голден
Брунатний	braun	браун
Червоний	rot	рот
Ліловий	lila	ліла
Багатокольоровий	mehrfarbig	мерфарбіхь
Однокольоровий	einfarbig	айнфарбіхь
Оранжевий	orangefarben	оранжефарбен

Строкаий	bunt	бунт
Різнокольоровий	verschiedenfarbig	фершіденфарбіхь
Рожевий	rosa	роза
Світло-жовтий	hellgelb	хельгельп
Світло-брунатний	hellbraun	хельбраун
Світлий	hell	хель
Срібний	silbern	зільберн
Сірий	grau	грау
Синій	blau	бляу
Темний	dunkel	дункель
Тусклий	matt	мат
Фіолетовий	violett	віолет
Чорний	schwarz	шварц
Кольоровий	farbig	фарбіхь
Яркий	leuchtend	лейхьтент
ПОШИРЕНІ ВИРАЗИ		
1. ПОРОЗУМІННЯ		
Я (не) розумію вас	Ich verstehe Sie (nicht)	іхь ферштее зі (ніхьт)
Я (не) зрозумів, що ви сказали	Ich habe nicht verstanden, was Sie gesagt haben	іхь хабе ніхьт ферштанден, вас зі гезакт хабен

Я (не) зрозумів, що там (тут) написано	Ich verstehe (nicht), was dort (hier) geschrieben steht	іхь фершеє (ніхьт), вас дорт (хір) гешрібен штейт
Перкладіть, будь ласка, це слово (речення)	Übersetzen Sie bitte dieses Wort (diesen Satz)	юберзетцен зі біте дізес ворт (дізен затц)
Як називається...?	Wie heißt ...?	ві хайст ... ?
Ви мене (не) розумієте?	Verstehen sie mich (nicht)?	ферштеєн зі міхь (ніхьт)?
Повторіть, будь ласка	Wiederholen Sie bitte	відерхолен зі біте
2. НАДАННЯ ДОПОМОГИ		
Допоможіть, будь ласка, мені (їй, йому, нам, їм)	Helfen Sie mir (ihr, ihm, uns, ihnen) bitte	хельфен зі мір (ір, ім, унс, інен) біте
Я можу вам допомогти	Ich kann Ihnen helfen	іхь кан інен хельфен
Вам потрібна допомога?	Kann ich Ihnen helfen?	кан іхь інен хельфен?
3. МІСЦЕ ПЕРЕБУВАННЯ		
Тут	hier	хір
Там	dort	дорт
Тут	hier	хір
Поруч	nebenan	небенан
Недалеко	unweit	унвайт
Близько	in der Nähe	ін дер нес

Далеко	weit	Вайт
Зблизька	in der Nähe	ін дер неє
В місті (в будинку, на вулиці, в автобусі, в автомобілі)	In der Stadt (im Haus, auf der Straße, im Bus, im Wagen)	ін дер штат (ім хаус, ауф дер штрассе, ім бус, ім ваген)
4. ВИРАЗ ВІДНОШЕННЯ		
Дуже приємно	Sehr angenehm	зер ангенем
Мені (нам) було дуже приємно	Es war für mich (uns) sehr angenehm	ес вар фюр міхь (унс) зер ангенем
Я задоволений	Ich bin zufrieden	іхь бін цуфріден
Ми задоволені	Wir sind zufrieden	вір зінт цуфріден
Нажаль	Leider	ляйдер
(Дуже) добре	(Sehr) gut	(зер) гут
(Дуже) погано	(Sehr) schlecht	(зер) шлехьт
Відмінно	Ausgezeichnet	аусгецайхьнет
Так собі	Mittelmäßig	мітельмесіхь
Можно	Man darf	ман дарф
Не можна	Man darf nicht	ман дарф ніхьт
Можно?	Darf man?	дарф ман?
Так (ні)	Ja (Nein)	я (найн)
Я (не) впевнений(-а)	Ich bin (nicht) sicher	іхь бін (ніхьт) зіхер

Ми (не) впевнені	Wir sind (nicht) sicher	вір зінт (ніхът) зіхер
Все буде добре	Alles wird gut	алес вірт гут
Не майте сумніву	Zweifeln Sie nicht daran	цвайфельн зі ніхът даран
5. ПОДЯКА		
Будь ласка	Bitte schön	біте шьон
Дякую	Danke schön	данке шьон
Вибачте, будь ласка	Entschuldigen Sie bitte	ентшульдїген зі біте
Будьте так люб'язні	Seien Sie so liebenswürdig (gut, lieb)	зайн зі зо лібенсвюрдіхъ (гут, ліп)

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ТА РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Муллаева. М. Ю. Современный русско-немецкий разговорник. — М.: ООО «Дом славянской книги», 2008. — 92 с.
2. Немецкий разговорник и словарь. — М.: Живой язык, 2005. — 224 с.
3. Разговорник для работников милиции на русском, английском, французском, немецком и испанском языках. — М.: Изд. «Русский язык», 1980. — 114 с.
4. Розмовник українсько-німецько-російський / О.В. Гонтар, О.М. Мітіна, Є.В. Тягнирядно та ін. — Одеса: ОЮІ ХНУВС, 2006. — 74 с.
5. Смолій М. С. Сучасний українсько-німецький розмовник / М.С. Смолій. — Тернопіль: Навчальна книга – Богдан, 2012. — 224 с.
6. Смолій М. С. Тематичний довідник з німецької мови / М.С. Смолій. — Тернопіль: Навчальна книга – Богдан, 2011. — 464 с.
7. Сушинский И.И. Практический курс современного немецкого языка для юридических и гуманитарных вузов: Учебник 4-е изд. — М.: ГИС, 2000. — 344 с.
8. Daniela Niebisch, Sylvette Penning-Hiemstra, Franz Specht. Schritte 1 International. Kursbuch+Arbeitsbuch.— Max Hueber Verlag, Würzburg, 2006.
9. Das Bildwörterbuch. Deutsch als Fremdsprache: für Alltag und Arbeit. — Dudenverlag, Berlin, 2016. — 416 S.
10. Deutsch als Fremdsprache für Jurastudenten: навч.-метод. посібн. / уклад. О.М. Мітіна, К.І. Драпалюк, А.Г. Бочевар, Т.Г. Шульгіна. — Одеса: ОДУВС, 2014 — 232 с.
11. Hartmut Aufderstraße, Jutta Müller, Thomas Storz. Delfin. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Niveaustufe B1. — Max Hueber Verlag, Ismaning, 2003.
12. Heiko Bock, Karl-Heinz Eisfeld, Hanni Holthaus. Deutsch als Fremdsprache. Themen aktuell 1, Max Hueber Verlag, Ismaning, 2003.
13. http://www.de-online.ru/index/slovarnyj_zapas_policija/0-263
14. https://www.bundespolizei.de/Web/DE/_Home/home_node.html
15. <https://www.komm-zur-bundespolizei.de/>

Довідкове видання

**Албул Сергій Володимирович
Бочевар Алла Григорівна**

**УКРАЇНСЬКО-НІМЕЦЬКИЙ
РОЗМОВНИК ДЛЯ ПРАЦІВНИКІВ ПОЛІЦІЇ**

Дизайн обкладинки: Десятко Вадим Олегович

Підписано до друку 30.09.2017. Формат 60х90/16. Папір офсетний.
Гарнітура «Times New Roman». Друк цифровий. Ум. друк. арк. 10,7.

Принт Бістро

Наклад 50 прим.

м. Одеса, вул. Троїцька, 11.

тел. 048-7841434; email – managers@pb.od.ua